



medi USA, LP
6481 Franz Warner Pkwy.
Whitsett, NC 27377 USA
www.mediusa.com



medi GmbH & Co. KG
Medicusstraße 1
95448 Bayreuth, Germany
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd
83 Fennell Street
North Parramatta NSW 2151
Australia
T +61 2 9890 8696
F +61 2 9890 8439
sales@mediaustralia.com.au
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH
Adamgasse 16/7
6020 Innsbruck
Austria
T +43-512 57 95 15
F +43-512 57 95 15 45
vertrieb@medi-austria.at
www.medi-austria.at

medi Belgium bvba
Posthoornstraat 13/1
3582 Koersel
Belgium
T: +32-11 24 25 60
F: +32-11 24 25 64
info@medibelgium.be
www.medibelgium.be

medi Brasil
Rua Itapeva 538 cj. 42
Bela Vista, São Paulo - SP
CEP: 01332-000
Brasil
T +55 (11) 3500 8000
sac@medibrasil.com
www.medibrasil.com

medi Danmark ApS
Vejlegardsvej 59
2665 Vallensbaek Strand
Denmark
T +45 70 25 56 10
F +45 70 25 56 20
kundeservice@sw.dk
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL
C/Canigó 2 – 6 bajos
Hospitalet de Llobregat
08901 Barcelona
Spain
T +34 93 260 04 00
F +34 93 260 23 14
medi@mediespana.com
www.mediespana.com

medi France
Z.I. Charles de Gaulle
25, rue Henri Farman
93297 Tremblay en France Cedex
France
T +33 1 48 61 76 10
F +33 1 49 63 33 05
infos@medi-france.com
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.
Bokor u. 21.
1037 Budapest
Hungary
T +36 1371 0090
F +36 1371 0091
info@medi.hu
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.
Via Giuseppe Ghedini, 2
40069 Zola Predosa (BO)
Italy
T: +39-051 6 13 24 84
F: +39-051 6 13 29 56
info@medi-italia.it
www.medi-italia.it

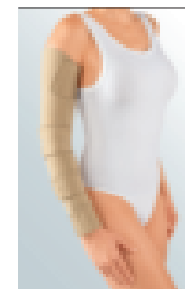
medi Nederland BV
Heusing 5
4817 ZB Breda
The Netherlands
T +31 76 57 22 555
F +31 76 57 22 565
info@medi.nl
www.medi.nl

medi Norway AS
P.B. 238
4291 Kopervik
Norway
T: +47 52 84 45 00
F: 47 52 84 45 09
post@medinorway.no
www.medinorway.no

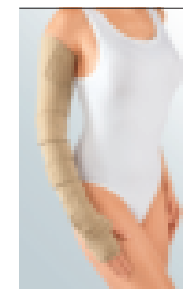


4 049772 764662 E012261/09.2017

medi



circaid® juxtafit®
essentials arm



circaid® juxtafit®
essentials arm
with
circaid® juxtafit®
essentials hand
wrap

CIRCAID

circaid® juxtafit® essentials
arm

Instructions for use. Gebrauchsanweisung.
Инструкция по использованию. Instruções para aplicação.
Instrucciones de uso. Mode d'emploi. Gebruiksaanwijzing.
Istruzioni per l'uso. Bruksanvisning. Brugsvejledning. Інструкція
з використання, Instrukcja użytkowania.

medi. I feel better.

circaid® juxtafit® essentials arm

Step 1



Step 2



Step 3



circaid® juxtafit® essentials elbow strap

Step 1



circaid® juxtafit® essentials arm

Purpose

This garment is a single patient, reusable, non-invasive, non-sterile device designed to provide compression to the arm of patients with lymphatic disorders. The armsleeve consists of a series of juxtapositioned inelastic bands extending from the central portion of the wrap. It is designed to cover the arm from the wrist to the axilla.

Additionally there is a hand wrap included, which provides compression to the hand, from the wrist to the base of the fingers.

Indications

- Lymphedema

Relative contraindication

Due to a known contraindication the attending doctor weighs up the wearing of a medical compression garment (for a suitable indication such as Lymphedema, etc.), and compares the possible risk with the therapeutic benefit of the medical device.

- Decreased or absent sensation in the arm
- Allergy to compression materials

Absolute contraindication

A condition that completely forbids wearing the medical compression garment despite a suitable indication (e.g. Lymphedema, etc.).

- Severe peripheral arterial disease

- Decompensated congestive heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Moderate peripheral arterial disease
- Acute Infection

Storage instructions



Store in a dry place



Keep out of sunlight

Lifespan

Due to material wear-and-tear and the medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the garment (e.g. proper care, donning, and doffing).

circaid juxtafit essentials arm: 6 month.

Disposal



Please dispose of the garment in household waste. No special criteria for disposal apply for medical compression garments.

Material composition

circaid juxtafit essentials arm
63% Nylon
32% Polyurethane
5% Elastane

circaid juxtafit essentials elbow strap
55% Nylon
40% Polyurethane
5% Elastane

medi Orient M.E.A. ZCC
TAURUS GROUP
Suite No. M01 Wasel Al Mamzar Bldg.
Al Wuhida Road, Al Mamzar
P.O.BOX NO. 91464
DUBAI, UAE
United Arab Emirates
T: +971-4 2557344
F: +971- 4 2557399
md@taurusgroup.net

medi Polska Sp. z o.o.
Zygmunta Starego 26
44-100 Gliwice
Poland
T +48-32 230 60 21
F +48-32 202 87 56
info@medi-polska.pl
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.
Rua do Centro Cultural, no. 43
1700-106 Lisbon
Portugal
T +351 21 843 71 60
F +351 21 847 08 33
medi.portugal@medibayreuth.pt
www.medi.pt

medi RUS LLC
Business Center NEO GEO
Butlerova st., 17
117342 Moscow
Russia
T +7 (495) 374-04-56
F +7 (495) 374-04-56
info@medirus.ru
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.
Unit 1806, Floor 18, Sandhill Plaza No.1
2290 Zuchongzhi Road
200131 Shanghai
People's Republic of China
T: +86-1366 1668 687
F: +86-2161 7696 07
infocn@medi.cn

medi Sweden AB
Box 6034
192 06 Sollentuna
Sweden
T +46 8 96 97 98
F +46 8 626 68 70
info@medi.se
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal
Ic ve Dis Tic. AS
Kültür mah. caldiran sok.14/3
06420 Çankaya/Ankara
Turkey
T +90 312 435 20 26
F +90 312 434 22 82
info@medi-turk.com
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.
Plough Lane
Hereford HR4 OEL
Great Britain
T +44 1432 37 35 00
F +44 1432 37 35 10
enquiries@mediuk.co.uk
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC
Tankova Str. 8, office 35
Business-center „Flora Park“
Kiev 04112
Ukraine
T +380 44 591 11 63
F +380 44 392 73 73
info@medi.ua
http://medi.ua

medi USA L.P.
6481 Franz Warner Parkway
Whitsett, N.C. 27377-3000
USA
T +1-336 4 49 44 40
F +1-888 5 70 45 54
info@mediusa.com
www.mediusa.com




This garment does not contain latex.


Washing instructions


The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting.


To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.


 Machine wash warm

 Do not bleach

 Tumble dry, low heat

 Do not iron

 Do not dry clean

 Do not wring

Wearing recommendation

Always ensure that the correct prescribed pressure range is being applied. If desired, temporarily detach the elbow band in order to increase mobility. Slightly loosen the bands of the garment for night-time wear. Each vertical BPS line on the bands may be at a different location on the arm depending on the size and shape of the arm. They do not need to be aligned down the front center of the arm or in any other specific location on the arm. If experiencing any pain, immediately remove the garment.

When bands are placed correctly they should slightly overlap, leaving no space between bands. Do not tuck bands. The Velcro tabs should never touch the skin!

Donning circaid® juxtafit® essentials arm:

Step 1: Don optional circaid undersleeve. The circaid juxtafit

essentials arm can also be worn directly against the skin.

Step 2: Slide the circaid juxtafit essentials arm onto the arm. The top of the armsleeve should stop comfortably below the axilla. The elastic material should be on the inner side of the arm with the elbow section of the sleeve centered with the elbow crease.

Step 3: Unroll the band closest to the wrist, pull it across the elastic section of the sleeve and attach it onto the opposite side with firm and comfortable compression. Repeat this process with every band continuing up the arm. The garment should lay flat and wrinkle-free against the arm. Adjust each band to a firm and comfortable compression level. Ensure that the bands are placed in an alternating order.

Note:

Once all bands are secured inspect the garment for any gaps or creases. Adjust the bands as necessary.

Note

The circaid juxtafit essentials elbow strap will be pre-applied in its proper position for ease of use however some adjusting to maximize comfort and coverage may be needed when wearing the arm garment.

Step 1: Locate the elbow crease.

Step 2: Attach the two Velcro tabs of one side of the elbow strap to the arm garment next to the elbow crease.

Step 3: Pull the elbow strap across the elbow crease and secure the remaining two Velcro

tabs to the other side of the garment.

Ensure that the Velcro tabs never make contact with the thin, elastic material.

If desired, temporarily remove the elbow strap to increase mobility. The circaid juxtafit essentials elbow strap is symmetrical, so either end may be used for alignment.

Doffing circaid® juxtafit® essentials arm

Step 1: To remove the circaid juxtafit essentials arm, detach all bands starting with the top band. Fold each band onto itself to keep the Velcro tabs lint-free. Remove the garment.

Step 2: Remove the garment.

Note

If you have decided to wear a circaid undersleeve beneath the garment, remove the undersleeve.

Using the Built-In-Pressure card:

It is recommended to always use the BPS card packaged with the product.

Step 1: Locate the Built-In-Pressure card in your packaging.

Step 2: Starting with the bottom band, line up the black triangle on the card with one of the BPS lines on the bottom band.

Step 3: Note where the second BPS line lines up with the card's compression ranges.

Step 4: If the BPS line on the garment either falls short (Fig. B)

or goes beyond the correct compression range (Fig. C), readjust the band as necessary so that the second BPS line on the garment is aligned with the prescribed compression range (Fig. A). Completely loosen the band before reapplying it if too much tension has been applied.

Step 5: Repeat the steps 2 - 4 for each band going up the leg. Be sure to adjust all bands to the same compression level. Bands may need adjusting throughout the day to maintain the prescribed compression range.

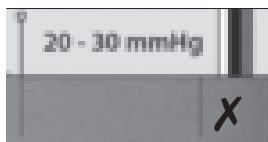
Note

If using multiple circaid juxtafit made-to-measure garments, only lightly apply bands overlapping the legging below to ensure gradient compression. Set the remaining bands to firm and comfortable compression or prescribed compression level.

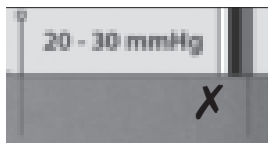
A



B



C



Important information for practitioners and patients:

Please note that the limb is always treated in its entirety with medical compression.

This means that compression products for the arm begin at the hand or the wrist, and some extend up to just below the elbow or beyond to below the axilla.

For a variety of reasons, the compression garment may be divided into individual segments, e.g. for production reasons, to enhance treatment compliance, or for easier handling.

A compression garment exclusively for the upper arm for the indications only appropriate when used under the direct supervision and on the recommendation of a Physician. In certain circumstances where improperly prescribed or applied, a partial limb compression can damage the patient's health or lead to constriction or stasis.

Pictures of products that, for instance, show a compression garment on the upper arm only are, in this case, solely for the sake of clarity (product details, pattern, attachment, clear illustration of donning and doffing), and are not a guide to medical/therapeutic care.

circaid® juxtafit® essentials arm

Zweckbestimmung

Diese Kompressionsversorgung ist wiederverwendbar, nicht invasiv und unsteril zur Verwendung bei einem Patienten. Sie dient der Kompression des Armes bei Patienten mit Lympherkran- kungen. Die Armversorgung besteht aus einer Reihe ineinandergreifender, unelas- tischer Bänder, die vom mittleren Teil der Versorgung abgehen und den Arm vom Handgelenk bis zur Achselhöhle bedeckt.

Zusätzlich im Lieferumfang enthalten ist ein Handteil, das Kompression für die Hand bietet und vom Handgelenk bis zum Fingergrundgelenk reicht.

Indikationen

- Lymphödem

Relative Kontraindikation

Aufgrund einer bekannten Gegenanzeige wägt der behandelnde Arzt das Tragen einer circaid Kompressionsver- sorgung (bei entsprechender Indikation wie z.B. Lymphödem usw.) ab und stellt hierzu das mögliche Risiko dem therapeu- tischen Nutzen des Medizinpro- duktes gegenüber.

- Sensibilitätsstörung des Armes
- Unverträglichkeit auf Kompressionsmaterial

Absolute Kontraindikation

Ein Umstand, der das Tragen der circaid Kompressionsversorgung, trotz entsprechender Indikation (z.B. Lymphödem usw.), in jedem Fall verbietet.

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Dekompensierte Herzinsuffizi- enz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens
- Mäßige periphere arterielle Verschlusskrankheit
- Akute Infektion

Lagerung



Trocken aufbewahren



Vor Sonnenlicht schützen

Nutzungsdauer

Wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung ist die medizi- nische Wirksamkeit für eine definierte Nutzungsdauer gegeben.

Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

circaid juxtafit essentials Arm:
6 Monate

Entsorgung



Bitte über den Rest- bzw. Hausmüll entsorgen. Für diese medizinische Kompressionsver- sorgung gelten keine besonderen Anforderungen für die Beseiti- gung.

Materialzusammensetzung

circaid juxtafit essentials Arm
63% Nylon
32% Polyurethan
5% Elasthan

circaid juxtafit essentials
Armbeugenband
55% Nylon
40% Polyurethan
5% Elasthan



Diese Kompressionsversorgung
enthält kein Latex.

Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung
kann im Schonwaschgang
gewaschen und bei geringer
Hitze im Trockner getrocknet
werden. In diesem Fall sollte das
Produkt in einen Kissenbezug
gelegt werden, um das Klett-
material fusselfrei zu halten und
andere Kleidungsstücke nicht zu
beschädigen.

Handwäsche und tropfnasses
Aufhängen verlängern die
Lebensdauer des Produktes.



Schonwaschgang



Nicht bleichen



Im Trockner bei geringer
Hitze trocknen



Nicht bügeln



Nicht chemisch reinigen



Nicht auswringen

Nutzungshinweis

Stellen Sie immer sicher, dass der
korrekte verordnete Kompressi-
onsdruck angewendet wird.

Lockern Sie die Bänder der
Kompressionsversorgung nachts
etwas.

Jede vertikale BPS-Linie auf den
Bändern kann sich je nach Größe
und Form des Arms an einer
anderen Stelle des Arms
befinden. Sie müssen nicht an der
vorderen Mitte des Arms oder an
einer anderen bestimmten Stelle

des Arms ausgerichtet werden.

Falls Schmerzen auftreten
sollten, entfernen Sie umgehend
die Kompressionsversorgung.

Bei korrektem Anlegen überlap-
pen die Bänder leicht, sodass
keine Lücken verbleiben.

Befestigen Sie die Bänder
ausschließlich an der dafür
vorgesehenen Stelle. Der Klett
sollte niemals mit der Haut in
Berührung kommen!

Anziehen des circaid® juxtafit® essentials Arm:

Schritt 1: Ziehen Sie wahlweise
einen circaid Unterziehstrumpf
an. Der circaid juxtafit essentials
Arm kann auch direkt auf
der Haut getragen werden.

Schritt 2: Ziehen Sie den circaid
juxtafit essentials Arm über den

Arm. Das obere Ende der
Versorgung sollte bequem
unterhalb der Achselhöhle enden.
Das elastische Material sollte an
der Innenseite des Arms liegen.
Der Ellenbeugenbereich des
elastischen Materials sollte
mittig in der Ellenbeuge platziert
werden, sodass das Abwinkeln
des Armes nicht eingeschränkt
wird.

Schritt 3: Lösen Sie das unterste
Band am Handgelenk, ziehen Sie
es über das elastische Innenma-
terial und befestigen Sie es, mit
fester aber komfortabler
Kompression, auf der gegenüber-
liegenden Seite. Wiederholen Sie
diesen Vorgang mit den
verbleibenden Bänder in
Richtung Schulter. Die Versor-
gung sollte flach und faltenfrei
am Arm anliegen. Die angelegte

Kompression sollte fest aber komfortabel sein. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder in abwechselnder Reihenfolge angelegt sind.

Hinweis:

Überprüfen Sie die Versorgung auf Lücken und Falten nachdem alle Bänder fixiert worden sind. Justieren Sie diese gegebenenfalls nach.

Hinweis:

circaid juxtafit essential Armbeugenband
Um die Handhabung zu erleichtern, wird der circaid juxtafit essentials Armbeugenband bereits in der richtigen Position vorbefestigt; für optimalen Komfort und lückenlose Versorgung kann jedoch eine Anpassung notwendig sein.

Ausziehen circaid® juxtafit® essentials Arm

Schritt 1: Lösen Sie die einzelnen Bänder von oben nach unten und rollen Sie dabei diese zurück, um das Klettmaterial schmutzfrei zu halten.

Schritt 2: Gehen Sie auf gleiche Weise mit den Bändern des Handschuhs vor, und ziehen Sie das Handteil von der Hand.

Hinweis:

Falls Sie einen circaid Unterziehstrumpf unter der Armversorgung tragen, ziehen Sie diesen nun aus.

Anwendung der Built-In-Pressure Karte

Wir empfehlen Ihnen ausschließlich die BPS Karte zu

verwenden die aktuell Ihrem Produkt beigelegt ist.

Schritt 1: Nehmen Sie die Built-In-Pressure Karte aus der Verpackung.

Schritt 2: Beginnen Sie mit dem untersten Band der Versorgung. Legen Sie das schwarze Dreieck auf der Karte an eine der BPS-Linien des untersten Bands an.

Schritt 3: Kontrollieren Sie, wo die zweite BPS-Linie des Bandes mit den Kompressionsbereichen der Karte abschließt.

Schritt 4: Falls die BPS-Linie unterhalb (Fig. B) oder oberhalb (Fig. C) des gewünschten Kompressionsbereiches abschließt, lösen Sie das Band und befestigen Sie es erneut, bis die gewünschte Kompression erreicht ist.

Schritt 5: Wiederholen Sie die Schritte 2 – 4 mit allen Bändern in Richtung Knie und Oberschenkel. Stellen Sie sicher, dass alle Bänder auf das gleiche Kompressionsniveau eingestellt wurden. Um den verschriebenen Kompressionsbereich ganztägig zu erhalten, justieren Sie die Bänder einfach über den Tag verteilt nach.

Hinweis

Falls Sie mehrere circaid juxtafit Maß-Komponenten verwenden, befestigen Sie die Bänder, bei den überlappenden Stellen zwischen den einzelnen Komponenten, nur

leicht, um weiterhin einen graduierten Druckverlauf zu erhalten. Stellen Sie bei den

anderen Bändern eine feste und komfortable Kompression oder aber das verschriebene Kompressionsniveau ein.

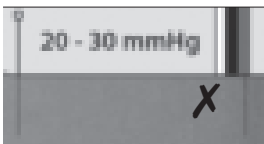
A



B



C



Wichtiger Hinweis für Fachkreise und Patienten:

Bitte beachten Sie, dass immer die gesamte Extremität mit medizinischer Kompression versorgt ist.

Eine Kompressionsversorgung für den Arm beginnt an der Hand bzw. dem Handgelenk und reicht teilweise bis kurz unterhalb des Ellenbogens oder darüber hinaus, bis unterhalb der Achsel.

Aus unterschiedlichen Gründen kann die Kompressionsversorgung evt. in einzelne Segmente unterteilt sein z.B. aus produktions-technischen Gründen, zur Steigerung der Therapietreue bzw. zur leichteren Handhabung.

Eine Kompressionsversorgung ausschließlich am Oberarm, ist, bei den aufgeführten Indikationen, aus medizinischer Sicht, unvertretbar und kann ggf. zur Verschlechterung des Gesundheitszustandes, zu Abschnürungen oder Stauungen führen.

Produktabbildungen, die z.B. eine Kompressionsversorgung ausschließlich am Oberarm zeigen, dienen in diesem Fall der besseren Erkennbarkeit (Produktdetails, Schnittführung, Befestigung deutliche Darstellung des An- und Ausziehvorganges etc.) und sind keine Richtlinie der medizinischen/therapeutischen Versorgung.

circaid® juxtafit® essentials arm

Предназначение

Нерастяжимый компрессионный бандаж circaid juxtafit essentials arm предназначен для лечения пациентов с лимфатическими расстройствами. Серия лент, исходящих из центральной части изделия, последовательно накладывается друг на друга от запястья до подмышечной впадины.

Дополнительно прилагается нерастяжимый компрессионный бандаж для кисти руки, который обеспечивает компрессию от запястья до основания пальцев руки.

Показания

- Лимфедема

Относительные противопоказания

В соответствии с существующими противопоказаниями, лечащий врач оценивает состояние пациента и соотносит потенциальную пользу от применения данного компрессионного изделия (например, при лимфедеме) с возможными рисками терапевтического применения данного медицинского изделия пациентом.

- Нарушение или отсутствие чувствительности верхних конечностей
- Аллергические реакции на компоненты компрессионного изделия

Абсолютные противопоказания

Состояния, при которых использование компрессионных изделий абсолютно исключено, несмотря на наличие показаний (например, лимфедема).

- Хронические облитерирующие заболевания артерий средней и тяжелой степени
- Декомпенсированная сердечная недостаточность
- Септический флебит
- Синий болевой флебит
- Острая инфекция

Хранение



Хранить в сухом месте



Беречь от солнечного света

Срок эксплуатации

Изделие circaid juxtafit essentials arm имеет срок эксплуатации при ежедневном использовании 6 месяцев.

Ввиду износа материала медицинская эффективность изделия может быть гарантирована только на указанные сроки эксплуатации при условии соблюдения рекомендаций, изложенных в настоящей инструкции по использованию.

Утилизация



Утилизировать с бытовыми отходами. К медицинским компрессионным изделиям не применяются специальные

требования по утилизации.

Состав материала

circaid juxtafit essentials arm

63% Нейлон

32% Полиуретан

5% Эластан

circaid juxtafit essentials elbow

strap

55% Нейлон

40% Полиуретан


5% Эластан




Данное изделие не содержит латекс.

Рекомендации по стирке

Изделие можно стирать в машине, используя деликатный режим и сушить при невысокой температуре. При этом рекомендуется помещать изделие в защитную сетку, чтобы на застежки-липучки не налипал ворс и чтобы защитить другую одежду от повреждений. Чтобы продлить срок службы изделия, его следует стирать вручную и сушить, не отжимая.

 Машинная стирка в теплой воде

 Не отбеливать

 Сушить в сушильной машине при невысокой температуре

 Не гладить

 Не применять химчистку

 Не отжимать

Указания по эксплуатации

Всегда проверяйте, что в изделии установлен

правильный диапазон силы компрессии. При желании, возможно временно отсоединять локтевую ленту для увеличения подвижности руки. Слегка ослабляйте ленты изделия в ночное время.

Вертикальные метки BPS на ленте изделия, могут находиться в разных позициях, в зависимости от размера и формы руки. Они не должны быть выровнены по центру передней части руки или в любой другой позиции. Если Вы почувствуете любую боль, немедленно снимите изделие.

При правильном расположении, ленты должны слегка перекрывать друг друга, не оставляя пространств между собой.

Не подворачивайте ленты. Застежки-липучки ни в коем случае не должны соприкасаться с кожей!

Надевание circaid® juxtafit® essentials arm (рукав)

Шаг 1.

Наденьте внутренний лайнер circaid undersleeve. Изделие circaid juxtafit essentials arm также может быть надето непосредственно на кожу.

Шаг 2.

Наденьте изделие circaid juxtafit essentials arm на руку.

Верхний край рукава должен располагаться чуть ниже подмышечной впадины. Эластичный материал должен быть расположен на внутренней стороне руки, при этом участок для локтя на

рукаве должен совпадать с локтевым сгибом.

Шаг 3.

Разверните ленту рукава, расположенную ближе всего к запястью. Протяните ленту через эластичный материал рукава и прикрепите застежку-липучку к противоположной стороне изделия, обеспечивая устойчивую и комфортную компрессию. Повторяйте тот же самый процесс с каждой парой лент, поднимаясь вверх по руке. Изделие должно лежать на руке плоско и без складок. Откорректируйте каждую ленту для создания сильной, но устойчивой компрессии. Убедитесь, что все ленты закреплены поочередно в противоположных направлениях.

Примечание.

Когда все ленты будут закреплены, проверьте, чтобы на изделии отсутствовали пустоты между лентами и складки. Откорректируйте ленты, если потребуется.

Указание.

Изделие *circaid juxtafit essentials elbow strap* - локтевая накладка-заранее расположена в правильном положении для упрощения использования, тем не менее может потребоваться ее коррекция для создания максимального комфорта и покрытия поверхности.

Шаг 1.

Определите локтевой сгиб.

Шаг 2.

Прикрепите две застежки-

липучки локтевой накладки на изделие для руки с одной стороны сразу после локтевого сгиба.

Шаг 3.

Протяните локтевую накладку через локтевой сгиб и закрепите оставшиеся две застежки-липучки к другой стороне изделия. Проверьте, чтобы застежки-липучки никогда не контактировали с тонким, эластичным материалом. При желании, возможно временно отсоединить локтевую накладку для увеличения подвижности руки. Изделие *circaid juxtafit essentials elbow strap* симметрично, поэтому его можно использовать с любой стороны.

Снятие *circaid® juxtafit® essentials arm* (рукав)

Шаг 1.

Для того, чтобы снять изделие *circaid juxtafit essentials arm*, открепите все ленты, начиная с верхней. Сверните все ленты внутрь, чтобы избежать попадания ворса на застежки-липучки.

Шаг 2. Снимите изделие.

Примечание.

Если Вы носите внутренний лайнер *circaid undersleeve* под компрессионным изделием, снимите внутренний лайнер.

Использование *Built-In Pressure card* (карточки BPS)

При надевании изделия всегда используйте карточку BPS, находящуюся в упаковке.

Шаг 1. Найдите карточку BPS для моделирования и контроля уровня давления Built-In Pressure card в упаковке.

Шаг 2. Начните с нижней ленты изделия, сопоставьте черный треугольник на карточке BPS с одной из вертикальных отметок на ленте изделия.

Шаг 3. Отметьте где вторая отметка на изделии соответствует корректному цветовому коду диапазона давления на карточке BPS.

Шаг 4. Если вторая вертикальная отметка на изделии или короче (рис. В) или выходит за пределы правильного диапазона давления (рис. С), измените положение лент таким образом, чтобы вторая отметка соответствовала корректному уровню давления (рис. А). Полностью ослабьте ленты, перед тем как повторить попытку, если было применено слишком большое давление.

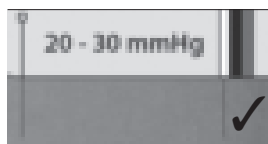
Шаг 5. Повторите шаги 2-4 на каждой ленте, поднимаясь вверх по руке. Проверяйте, что Вы выставляете такой же уровень давления с помощью карточки Built-In Pressure card как на нижней ленте. Положение лент можно изменять в течении дня для поддержания требуемого уровня давления.

Примечание.

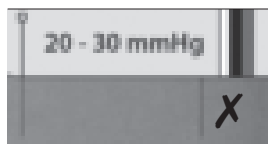
При использовании изготовленного на заказ multiple circaid juxtafit, очень легко затягивайте нижние ленты для обеспечения

градиента давления. Установите оставшиеся ленты на комфортном давлении достаточной силы или предписанном уровне давления.

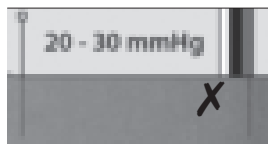
А



В



С



Важная информация для специалистов и пациентов

Пожалуйста, обратите внимание, что медицинской компрессии должна быть подвержена вся конечность. Это означает, что компрессионное изделие на верхней конечности должно располагаться в следующей области: от уровня кисти руки/ запястья до уровня чуть ниже локтя, или подниматься выше, до уровня чуть ниже подмышечной впадины. Компрессионное изделие может состоять из нескольких элементов по разным причинам, например: производственно-

технологическая необходимость, для повышения приверженности пациента лечению или для облегчения использования. Если компрессионное изделие состоит из нескольких элементов, то следует учитывать, что обособленное использование элемента для плеча возможно только по прямому назначению врача и под его контролем. При некорректном назначении или неправильном применении обособленный компрессионный элемент для плеча может навредить здоровью пациента, привести к затруднению оттока и застойным явлениям.

Изображения, на которых представлен отдельный компрессионный элемент только в области плеча, служат исключительно для уточнения деталей изделия (крепления, изображение процесса надевания и снятия, направления разрезов) и не являются рекомендацией к медицинскому использованию.

circaid® juxtafit® essentials arm

Finalidade

Este dispositivo destina-se ao uso exclusivo de um só doente; é reutilizável, não invasivo e não esterilizável; desenhado para fornecer compressão a doentes com distúrbios linfáticos nos membros superiores.

O dispositivo consiste numa série de bandas inelásticas justapostas que envolvem o membro superior. Foi desenhado para envolver o braço desde o pulso até à axila. Adicionalmente existe um dispositivo para a mão que fornece compressão desde o pulso até à base dos dedos.

Indicações

- Linfedema

Contra indicações relativas

Devido a conhecidas contra indicações, o médico deve ponderar o uso de um dispositivo compressivo (para indicações adequadas como linfedema, etc.), comparando o eventual risco e o benefício terapêutico do dispositivo.

- Diminuição ou ausência de sensação no membro superior
- Intolerância ao material

Contra indicações absolutas

A condição que completamente proíbe o médico de prescrever vestuário de compressão, apesar de um a indicação apropriada (por exemplo, linfedema, etc.).

- Doença arterial periférica severa
- Insuficiência cardíaca descompensada
- Flebite séptica

- Flegmasia coerulea dolens
- Doença arterial periférica moderada
- Infecção aguda

Conservação



Conservar em ambiente seco



Proteger do calor e da exposição solar direta.

Durabilidade

Devido ao material têxtil com que são fabricados a eficácia médica só pode ser garantida para um tempo útil definido, o que pressupõe um manuseio correto do dispositivo (ex: cuidados apropriados ao colocar e retirar, lavagem, etc.)

circaid juxtafit essentials braço:
6 meses

Destruição



Para destruir coloque no lixo doméstico. Não existem critérios de destruição para este tipo de material.

Composição:

circaid juxtafit essentials braço
63% Nylon
32% Poliuretano
5% Elastano

circaid juxtafit essentials, banda de cotovelo
55% Nylon
40% Poliuretano
5% Elastano



Estes produtos não contêm látex.


Instruções de lavagem


Os dispositivos podem ser lavados na máquina usando um programa suave e secos a baixa temperatura. Se lavar e secar na máquina recomenda-se a utilização de uma bolsa em rede de lavagem para não inutilizar os Velcros e não danificar outras peças de roupa.


Para prolongar a vida dos dispositivos, lavar à mão e pendurar para secar, sem torcer.

 Lavar na máquina numa temperatura baixa

 Não usar branqueadores

 Secar na máquina num programa de baixa temperatura

 Não passar a ferro

 Não limpar a seco

 Não torcer

Recomendações de utilização

Assegure-se sempre que a compressão prescrita é a aplicada. Se necessário, alivie temporariamente a compressão da banda do cotovelo para maior mobilidade. Durante a noite alivie ligeiramente as bandas. As linhas verticais do BPS do dispositivo podem estar localizadas em diferentes zonas, dependendo do tamanho e formato do braço. Não precisam de estar alinhadas com o centro do braço nem noutra localização qualquer específica. Se sentir dores remova de imediato o dispositivo. Quando as bandas estão corretamente colocadas devem sobrepor-se ligeiramente, não deixando espaços entre elas. Não acrescente bandas. Os velcros não devem nunca tocar na pele!

Instruções de colocação circaid® juxtafit® essenciais braço

Passo 1: Opcionalmente pode colocar a manga interior. O circaid juxtafit essenciais braço pode ser também usado em contato direto com a pele.

Passo 2: Coloque o circaid juxtafit essenciais braço sobre a manga interior ou sobre o braço diretamente. O bordo superior deve assentar confortavelmente abaixo da axila. O material elástico deve assentar no lado interno do braço com a secção do cotovelo do dispositivo centrado com a dobra do cotovelo.

Passo 3: Desenrole a banda mais perto do pulso e puxe-a fixando-a no lado oposto com uma compressão firme e confortável. Repita este processo para todas as bandas até à axila. A peça deve assentar plana e sem pregas. Ajuste depois novamente cada uma das bandas. Assegure-se de que as bandas estão colocadas de uma forma alternada.

Nota:

Uma vez colocadas todas as bandas assegure-se de que não existem intervalos nem pregas. Ajuste-as novamente se necessário.

Nota:

O circaid juxtafit essenciais banda de cotovelo será pré-aplicado na posição adequada para facilidade no seu uso. No entanto, poderão ser feitos ajustes para maximizar o conforto. Pode também necessitar de utilizar uma cobertura sobre a peça.

Passo 1: localize a dobra interior do cotovelo.

Passo 2: Fixe os dois velcros de uma das pontas ao dispositivo na zona do cotovelo.

Passo 3: Puxe a banda por cima da dobra do cotovelo e fixe-a no lado oposto.

Assegure-se que os velcros nunca ficam em contato com a manga interior. Se desejado remova temporariamente a banda do cotovelo para aumentar a mobilidade. A banda de cotovelo *circaid juxtafit essentials* é simétrica, por isso é indiferente pelo lado que começa.

Retirar *circaid*® *juxtafit*® essentials braço

Passo 1: Desprenda todas as bandas começando pela superior. Enrole as bandas sobre si mesmas para que se conservem sem impurezas.

Passo 2: Retire o dispositivo.

Nota

Se decidiu utilizar como opção a manga interior, remova-a.

Como usar o cartão BPS „Built-In-Pressure“:

É recomendado a utilização do cartão BPS que acompanha embalagem do produto.

Passo 1: Localizar o cartão BPS guardado na embalagem do produto.

Passo 2: Comece pela banda inferior, alinhe o triângulo preto do cartão com a linha BPS do dispositivo.

Passo 3: Note onde está a segunda linha BPS do dispositivo e alinhe-a com o intervalo de compressão do cartão.

Passo 4: Se a linha BPS do dispositivo estiver demasiado curta (Fig. B) ou ficar além do intervalo de compressão (Fig. C) reajuste a banda de forma a que a segunda linha do dispositivo fique alinhada com a compressão prescrita (Fig. A).

Quando a compressão não seja a correta, solte a banda completamente antes de a fixar novamente.

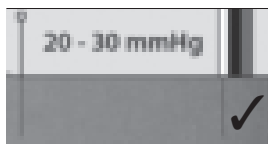
Passo 5: Repita os passos de 2 a 4 para cada uma das bandas prosseguindo até ao cimo da coxa. Assegure-se que reajusta todas as bandas com a mesma compressão.

As bandas poderão ter de ser reajustadas durante o dia para manter a compressão prescrita.

Nota:

Se estiver a usar múltiplas *circaid juxtafit* fabricadas por medida, sobreponha ligeiramente as bandas na perneira para garantir a compressão correta. Ajuste as bandas seguintes com uma compressão firme e confortável de acordo com a compressão prescrita.

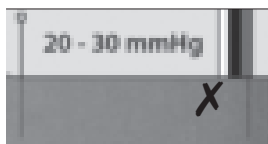
A



B



C



Informação importante para especialistas e pacientes:

Por favor, note que o membro quando tratado com compressão medicinal entende sempre o tratamento na sua totalidade.

Um produto de compressão para o braço começa na mão ou no pulso e estende-se até logo abaixo do cotovelo ou até abaixo da axila.

Por diversas razões, o vestuário de compressão pode ser dividido em segmentos individuais, por exemplo, por razões de produção, para melhor adaptação ao tratamento, ou para um manuseamento mais fácil.

Uma peça de vestuário de compressão exclusivamente para a parte superior do braço, ainda que dentro das indicações, não é uma opção do ponto de vista médico, podendo, em certas circunstâncias, danificar a saúde do paciente ou levar a constrição e estase.

Fotos de produtos que, por exemplo, mostram uma peça de vestuário de compressão na parte superior do braço são apenas, neste caso, unicamente por uma questão de clareza (detalhes do produto, padrão, fixação, clara ilustração de colocação) pelo que não são um guia para cuidado médico/terapêutico.

circaid® juxtafit® essentials arm

Propósito

Esta prenda es para ser utilizada por un solo paciente, reutilizable, no-invasiva, no-estéril, artículo diseñado para proporcionar compresión en el brazo en pacientes con problemas linfáticos. La manga está compuesta por una serie de bandas inelásticas juxtapuestas que se extienden desde la parte central. Está diseñada para cubrir el brazo desde la muñeca hasta la axila.

Adicionalmente incluye una mitena, que proporciona compresión en la mano, desde la muñeca hasta la base de los dedos.

Indicaciones

- Linfedema

Contraindicación relativa

La única contraindicación es la misma que la de un prenda de compresión, comparando el posible riesgo con el beneficio terapéutico de un producto médico, (indicación tales como, linfedema, etc..)

- Disminución o ausencia de sensación en brazo
- Alergia a los materiales de compresión

Contraindicación absoluta

A pesar de ser una indicación adecuada (por ej. linfedema) se prohíbe la utilización de compresión

- Enfermedad arterial periférica severa
- Fallo cardíaco descompensado
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerula dolens

- Enfermedad arterial periférica moderada
- Infección aguda

Instrucciones de almacenaje



Almacenar en lugar seco



Fuera de la luz solar

Vida útil

Debido al deterioro del material y de su eficacia médica solo se puede garantizar un vida útil definida. Esto supone una correcta utilización de la prenda (p.ej. cuidados adecuados, colocarla, y quitarla).

circaid juxtafit essentials brazo:
6 meses

Destrucción



Por favor, tírelo a la basura. No existe un criterio especial de destrucción para las prendas de compresión médica.

Composición del material:

circaid juxtafit essentials brazo
63% Nylon
32% Poliuretano
5% Elastano

circaid juxtafit essentials cincha
codo
55% Nylon
40% Poliuretano
5% Elastano




La prenda no contiene látex.


Instrucciones de lavado

La prenda puede ser lavada en lavadora con un ciclo suave y secada en secadora con baja temperatura.

Para alargar la vida de la prenda es mejor lavar a mano y secar al aire.


 Lavado en caliente

 No blanquear

 No centrifugar,
temperatura
baja

 No planchar

 No lavar en seco

 No retorcer

Recomendaciones al llevarla

Asegurarnos que la presión de compresión prescrita está bien aplicada. Si se desea; desenganche la cincha del codo para aumentar la movilidad. Suelte ligeramente las bandas de la prenda cuando se utilice por la noche. Cada línea vertical del BPS se puede encontrar en una posición diferente en el brazo dependiendo de la talla y forma del brazo. No necesitan estar alineadas en la parte central del brazo o en un lugar específico del brazo. si se experimenta algún dolor, hay que quitar la prenda inmediatamente. Cuando las bandas están colocadas correctamente, deberían solaparse levemente, no dejando espacio entre las bandas. No formar pliegues. Los cierres de velcro no deberían tocar la piel!.

Colocación circaid® juxtafit® essentials brazo:

Paso 1: La protección es opcional. The circaid juxtafit essentials brazo se puede llevar directamente en la piel.

Paso 2: Deslice el circaid juxtafit essentials brazo en el brazo. La parte superior de la manga debería llegar hasta bajo la axila. El material elástico debería estar colocado en la parte interna del brazo con la parte del codo de la manga centrada en el pliegue del codo.

Paso 3: Desenrolle la banda cerca de la muñeca, empújela a través de la parte elástica de la manga y sujétela en el lado opuesto con compresión firme y comfortable. Repita este proceso con cada banda hasta la parte superior. La prenda debería quedar plana y sin arrugas en el brazo. Ajustar cada banda con un nivel de compresión firme y comfortable. Asegurarse que las bandas están colocadas en orden alternativo.

Nota:

Asegúrese que todas las bandas están colocadas adecuadamente y sin arrugas. Ajustelas cada vez que sea necesario.

Nota

La cincha de codo del circaid juxtafit essentials tiene que ser colocada en la posición correcta, para facilitar su uso., no obstante, puede ser reajustada para maximizar el confort, cuando se lleva la prenda.

Paso 1: Localizar el pliegue del codo.

Paso 2: Enganchar los dos velcros en un lado del codo en la manga hacia el pliegue del codo.

Paso 3: Tire de la cincha de velcro del codo a través del pliegue del

codo y asegure los dos velcros en el otro de la prenda.

Asegúrese que los velcros nunca estén en contacto con la parte delgada elástica. Si se desea temporalmente quitar la cincha del codo para aumentar la movilidad.

La cincha del codo del circaid juxtafit essentials elbow strap es simétrica, por lo tanto puede ser utilizada para alinear.

Quitar el circaid® juxtafit® essentials brazo

Paso 1: Para quitar el circaid juxtafit essentials para brazo, desenganchar todas las cinchas empezando por la parte superior. Doble cada cincha en sí misma para dejar los velcros libres. Quitar la prenda.

Paso 2: Quitar la prenda

Nota

Si usted ha decidido llevar la media protectora debajo. Quitar la manga protectora.

Utilización de la tarjeta BPS Built-In-Pressure :

Se recomienda utilizar siempre la tarjeta BPS incluida en la caja del producto.

Paso 1: Localizar la tarjeta BPS en la caja.

Paso 2: Empezar con la cincha inferior, en línea con el triángulo negro con una de las líneas de la cincha inferior.

Paso 3: Nota donde la segunda línea del BPS está en línea con el nivel de compresión prescrito.

Paso 4: Si la línea del BPS en la prenda se ha quedado corta, (Fig. B) o está detrás del nivel de compresión correcto (Fig. C), se tiene que reajustar la cincha de tal forma que la segunda línea coincida con el nivel de compresión prescrito. (Fig. A). Soltar completamente la cincha antes de volver a aplicar tensión.

Paso 5: Repetir los pasos the 2 - 4 para cada cincha hasta llegar a la parte superior de la pierna. Estar seguros de aplicar el mismo nivel de compresión en todas las cinchas.

Las cinchas puede ser necesario que se ajusten a lo largo del día para mantener el nivel de compresión.

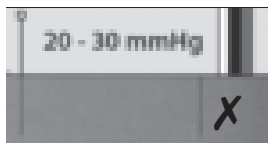
Nota

Si se utilizan múltiples prendas a medida circaid juxtafit, solamente se deben aplicar las cinchas ligeramente y solapando la parte inferior, el legging para asegurar el nivel de compresión. Coloque las siguientes cinchas con el nivel de compresión prescripción.

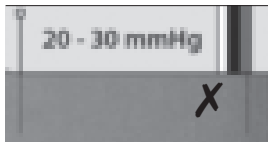
A



B



C



Advertencia importante para los profesionales sanitarios y pacientes:

Recuerde que la compresión médica se aplica siempre sobre toda la extremidad.

Esto significa que el producto de compresión para el brazo ha de empezar por la mano o la muñeca y extenderse hasta justo por debajo del codo o por encima hasta por debajo de la axila. Por diferentes razones se puede repartir la compresión sobre los diferentes segmentos, por ejemplo, por razones técnicas de producción, para aumentar el cumplimiento terapéutico o facilitar el manejo del producto. Una compresión aplicada exclusivamente sobre la parte superior del brazo no se puede justificar, desde el punto de vista médico, en las indicaciones expuestas y podría incluso empeorar el estado de salud y ocasionar constricciones o congestión.

Las ilustraciones de productos que muestran, por ejemplo, una compresión exclusiva de la parte superior del brazo solo sirven para obtener más detalles (detalles del producto, guía de corte, sujeción, exposición clara del procedimiento para colocar y quitar el producto) pero no representan una norma de asistencia médica o terapéutica.

circaid® juxtafit® essentials arm

Objectif

Ce système de bandes est un dispositif réutilisable, non invasif et non stérile, conçu pour un seul patient, destiné à assurer la compression du bras chez les patients atteints de troubles lymphatiques. Le manchon se compose d'une série de bandes non élastiques juxtaposées partant de la partie centrale du système de bandes. Il est conçu pour couvrir le bras du poignet à l'aisselle.

En complément, le système de bandes comprend une partie pour la main assurant la compression de la main, du poignet à la base des doigts.

Indications

- Lymphœdème

Contre-indications relatives

En présence d'une contre-indication avérée, le médecin traitant envisage le port d'un système de compression médicale (pour une indication appropriée telle que le lymphœdème, etc.), et évalue le risque éventuel par rapport au bénéfice thérapeutique du dispositif médical.

- Diminution ou absence de sensations dans le bras
- Allergie aux matériaux de compression

Contre-indications absolues

Pathologie interdisant formellement le port de systèmes de compression médicale malgré une indication appropriée (par ex., lymphœdème, etc.).

- Maladie artérielle périphérique sévère
- Insuffisance cardiaque congestive décompensée
- Phlébite septique
- Phlegmasia cerulea dolens
- Maladie artérielle périphérique modérée
- Infection aiguë

Instructions de stockage



Tenir à l'abri de l'humidité



Tenir à l'abri du soleil

Durée de vie

En raison de l'usure du matériau, l'efficacité médicale des modèles ne peut être garantie que pendant une durée définie. Ceci suppose une manipulation correcte (par exemple, lors de l'entretien, de l'enflage et du retrait).

Système pour bras circaid
juxtafit essentials: 6 mois

Élimination



Veillez éliminer avec les ordures ménagères. Aucun critère particulier d'élimination n'est applicable aux systèmes de compression médicale.

Composition :

Système pour bras circaid
juxtafit
essentials
Nylon 63%
Polyuréthane 32%
Elasthane 5%

Sangle de coude circaid juxtafit
essentials

Nylon 55%

Polyuréthane 40%


Elasthanne 5%



Ce produit ne contient pas de latex.

Instructions de lavage

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

 Lavage en machine à l'eau chaude

 Ne pas blanchir

 Séchage en machine à basse température

 Ne pas repasser

 Ne pas nettoyer à sec

 Ne pas essorer

Recommandation pour le port du système

Assurez-vous toujours que l'intervalle de pression correct qui a été prescrit est appliqué. Si vous le souhaitez, vous pouvez détacher temporairement la sangle de coude, afin d'augmenter la mobilité. Desserrez légèrement les bandes du système pendant la nuit. Chaque ligne verticale BPS sur les bandes peut se trouver à un endroit différent sur le bras en fonction de la taille et de la forme du bras. Ces lignes ne doivent pas nécessairement être alignées en dessous du milieu du bras, ni à aucun autre endroit particulier

sur le bras. En cas de douleur, enlevez immédiatement le système de bandes. Lorsque les bandes sont placées correctement, elles doivent légèrement se chevaucher, sans espace entre elles. Ne pas insérer les bandes sous le manchon. Les attaches Velcro ne doivent jamais être en contact avec la peau!

Enflage

Enflage du système pour bras circaid® juxtafit® essentials:

Étape 1 : enflez le manchon circaid en option. Le système pour bras circaid juxtafit essentials peut aussi se porter directement sur la peau.

Étape 2 : faites glisser le système pour bras circaid juxtafit essentials sur le bras. Le haut du manchon doit s'arrêter confortablement en dessous de l'aisselle. Le matériau élastique doit être sur le côté intérieur du bras, la partie coude étant centrée sur le pli du coude.

Étape 3 : déroulez la bande la plus proche du poignet, tirez-la sur la totalité de la partie élastique du manchon, et fixez-la sur le côté opposé en exerçant une compression ferme et confortable. Répétez cette opération avec chaque bande en procédant de bas en haut. Le système doit être à plat sur le bras et ne pas faire de plis. Ajustez chaque bande afin d'obtenir un niveau de compression ferme et confortable. Assurez-vous que les bandes soient placées en alternance.

Note:

Une fois que toutes les bandes sont fixées, vérifiez qu'il n'y a pas d'espace entre les bandes et que celles-ci ne font pas de plis. Ajustez les bandes si nécessaire.

Note

La sangle de coude circaid juxtafit essentials sera préalablement mise en place dans sa position correcte pour faciliter l'utilisation; il pourra cependant être nécessaire de procéder à des ajustements lors du port du système afin d'en maximiser le confort et le recouvrement.

Étape 1 : localisez le pli du coude.

Étape 2 : fixez les deux attaches Velcro d'un côté de la sangle de coude sur le système de bandes à côté du pli du coude.

Étape 3 : tirez sur la sangle de coude pour couvrir la totalité du pli du coude et fixez les deux attaches Velcro restantes sur l'autre côté du système de bandes.

Assurez-vous que les attaches Velcro ne soient jamais en contact avec le matériau élastique fin. Si vous le souhaitez, vous pouvez détacher temporairement la sangle de coude, afin d'augmenter la mobilité. La sangle de coude circaid juxtafit essentials est symétrique, l'une ou l'autre de ses extrémités peut donc être utilisée pour l'alignement.

Retrait du système pour bras circaid® juxtafit® essentials

Étape 1 : pour retirer le système pour bras circaid juxtafit essentials, détachez toutes les

bandes en commençant par celle du haut. Repliez chaque bande sur elle-même pour que les attaches Velcro ne peluchent pas. Retirez le système.

Étape 2 : Retirez le système.

Note

Si vous avez choisi de porter un manchon circaid en dessous du système de bandes, retirez-le.

Utilisation de la carte Built-In-Pressure :

Il est recommandé de toujours utiliser la carte BPS fournie avec le produit.

Étape 1 : localisez la carte repère Built-In-Pressure dans l'emballage.

Étape 2 : en commençant par la bande inférieure, alignez le triangle noir sur la carte avec l'une des lignes BPS sur la bande inférieure.

Étape 3 : notez l'endroit où la deuxième ligne BPS est alignée avec les intervalles de compression de la carte.

Étape 4 : si la ligne BPS sur le système est soit en-deçà (fig. B), soit au-delà de l'intervalle de compression correct (fig. C), réajustez la bande si nécessaire de sorte que la deuxième ligne BPS soit alignée avec l'intervalle de compression prescrit (fig. A). Desserrez complètement la bande avant de la fixer à nouveau si une tension trop élevée a été appliquée.

Étape 5 : répétez les étapes 2 à 4 pour chaque bande, en procédant de bas en haut. Assurez-vous

d'ajuster toutes les bandes au même niveau de compression. Il se peut que vous deviez ajuster les bandes au cours de la journée afin de maintenir l'intervalle de compression prescrit.

Note

Si vous utilisez plusieurs systèmes sur mesure circaid juxtafit, ne serrez pas trop les bandes qui chevauchent le legging situé en dessous, afin de garantir une compression à gradient. Ajustez les bandes restantes pour obtenir une compression ferme et confortable ou le niveau de compression prescrit.

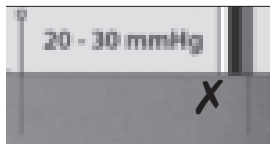
A



B



C



Remarque importante pour les professionnels et les patients

Le membre doit être entièrement couvert, d'une extrémité à l'autre. Un dispositif de compression pour le bras est mis en place au niveau de la main ou du poignet et couvre le bras jusqu'en dessous du coude ou, au-delà, jusqu'en dessous de l'aisselle. Le dispositif de compression peut éventuellement être divisé en plusieurs segments, et ce, pour diverses raisons, par exemple du fait des techniques de production utilisées, afin d'augmenter l'observance au traitement ou pour faciliter la manipulation. Un dispositif de compression appliqué exclusivement sur la partie supérieure du bras n'est pas acceptable du point de vue médical pour les indications mentionnées ; il peut, le cas échéant, entraîner une aggravation de l'état de santé, des strictions ou des congestions. Les illustrations de produits montrant, par exemple un dispositif de compression appliqué exclusivement sur la partie supérieure du bras, sont uniquement destinées à montrer une meilleure mise en place (informations sur le produit, coupe, fixation, représentation claire de l'enfilage et du retrait, etc.) et ne doivent pas être interprétées comme une directive d'application du dispositif médical/thérapeutique.

circaid® juxtafit® essentials arm

Doel

Dit verband is geschikt voor één patiënt. Het is herbruikbaar, niet invasief, niet steriel en ontworpen om patiënten met lymfeproblemen compressie op de arm te geven.

Het armverband bestaat uit een aantal naast elkaar gelegen inelastische banden, die dwars op de middenstroom zijn geplaatst. Het armverband is ontworpen om de arm van de pols tot aan de oksel te bedekken. Er is ook een hand wrap leverbaar voor extra compressie op de hand.

Indicaties

- Lymfoedeem

Relatieve contra-indicatie

Als sprake is van een bekende contra-indicatie weegt de behandelend arts het mogelijke risico af tegen het therapeutisch effect van een compressieverband bij een passende indicatie, zoals lymfoedeem

- Minder of geen gevoel in de arm
- Het niet verdragen van het compressiemateriaal

Absolute contra-indicatie

Een aandoening die het dragen van een compressieverband niet toelaat, ondanks een passende indicatie (zoals lymfoedeem).

- Ernstige perifere arteriële aandoening
- Gedecompenseerd hartfalen
- Aderontsteking (septisch flebitis)
- Flegmasie cerulea dolens (vorm

- van diepveneuze trombose)
- Matig ernstige perifere arteriële aandoening
- Acute infectie

Bewaarschriften



Op een droge plaats bewaren



Buiten het bereik van hitte en ontstekingsbronnen houden

Functionele levensduur

Omdat het materiaal aan slijtage onderhevig is, kan de werkzaamheid slechts voor een bepaalde periode worden gegarandeerd.

Als het verband gedurende die periode tenminste correct wordt gebruikt (goed verzorgd en om- en afgedaan).

circaid juxtafit essentials voor de arm: 6 maanden

Verwijdering



Het verband kan weggegooid worden met het huishoudelijk afval. Voor het weggooien van compressieverbanden gelden geen bijzondere eisen.

Samenstelling van het materiaal

circaid juxtafit essentials voor de arm
63% nylon
32% polyurethaan
5% elastaan

circaid juxtafit essentials
elleboogband
55% nylon
40% polyurethaan
5% elasthan



Bevat geen latex.

Wasvoorschriften

Het verband kan in de wasmachine op een fijnwasprogramma en in de droger op een lage temperatuur. Voor een langere levensduur met de hand wassen en hangend laten drogen.

 Machine wasbaar

 Niet bleken

 Kan in de droger, lage temperatuur

 Niet strijken

 Niet laten stomen

 Niet uitwringen

Aanbevelingen voor het dragen

Zorg er altijd voor dat de juiste, voorgeschreven druk wordt toegepast. De elleboogband kan desgewenst tijdelijk afgedaan worden voor meer bewegingsvrijheid. Doe de banden iets losser voor de nacht. Elke verticale BPS-lijn op de banden mag op een andere plek staan op de arm, afhankelijk van de omvang en de vorm van de arm. De banden hoeven niet in elkaars verlengde te staan midden op de voorkant van de arm of op een andere specifieke locatie op de arm.

Bij pijnklachten de banden losser vastzetten. Bij aanhoudende pijn verband verwijderen en contact opnemen met voorschrijver of

arts. De banden zitten goed als ze elkaar enigszins overlappen en er geen ruimte tussen de banden is opengelaten.

De banden niet instoppen. Het klittenband mag nooit direct op de huid zitten!

Het circaid® juxtafit® essentials armverband aantrekken

Stap 1: Het essentials armverband kan direct op de huid worden gedragen. Indien er huidproblemen zijn kan er een onderkous worden besteld.

Stap 2: Trek het circaid juxtafit essentials armverband over de arm. Zorg ervoor dat de bovenkant van het verband niet te dicht tegen de oksel aanzit. Het elastische materiaal moet aan de binnenkant van de arm zitten en het midden van het elleboogstuk moet in de elleboogplooi vallen.

Stap 3: Rol de band af die het dichtst bij de pols zit. Trek hem over het elastische deel van de kous heen en bevestig de band zodanig aan de andere kant dat de band een stevige en comfortabele druk geeft. Doe dit met elke band langs de hele arm. Het verband moet plat en zonder plooiën om de arm zitten. Stel elke band af op een stevige en comfortabele druk. Zorg ervoor dat de banden om en om zitten.

Opmerking:

Controleer als alle banden vastzitten of er geen openingen of plooiën in zitten. Stel de banden zo nodig bij.

Opmerking

De circaid juxtafit essentials elleboogband wordt voor het gemak van tevoren goed ingesteld. Het kan echter nodig zijn om de instelling aan te passen als het verband gedragen wordt voor extra comfort en bedekking.

Stap 1: Zoek de elleboogplooï op.

Stap 2: Bevestig de uiteinden met twee klittenbandjes aan de ene kant van de elleboogband aan het armverband naast de elleboogplooï.

Stap 3: Trek de elleboogband over de elleboogplooï en plak de overige twee stukken klittenband vast aan de andere kant van het armverband.

Zorg ervoor dat het klittenband niet tegen het dunne, elastische materiaal komt. De elleboogband kan desgewenst tijdelijk afgedaan worden voor meer bewegingsvrijheid. De circaid juxtafit essentials elleboogband is symmetrisch, dus beide kanten kunnen gebruikt worden om het verband in te stellen.

circaid® juxtafit® essentials armverband uittrekken

Stap 1: Om het circaid juxtafit essentials armverband af te doen, begint u bij de bovenste band met het lostrekken van alle banden.

Vouw elke band dubbel om het klittenband pluisvrij te houden.

Stap 2: Doe het verband af.

Opmerking

Een eventuele onderkous kan nu ook worden uitgetrokken.

BPS-kaart gebruiken:

We raden u aan om altijd de bijgeleverde BPS-kaart te gebruiken.

Stap 1: Haal de BPS-kaart uit de verpakking.

Stap 2: Begin met de onderste band.

Houd de punt van het zwarte driehoekje op de BPS-kaart bij één van de BPS-strepen op de onderste band.

Stap 3: Kijk op de BPS-kaart op welke drukwaarde het tweede streepje uitkomt.

Stap 4: Als het BPS-streepje op het verband voor (fig. B) of voorbij de juiste drukwaarde ligt (fig. C), pas de band dan zodanig aan dat het tweede BPS-streepje op het verband aansluit op de voorgeschreven drukwaarde (fig. A). Als de band te veel druk geeft, de band eerst weer helemaal lostrekken en vervolgens weer vastzetten.

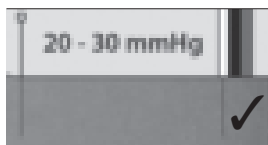
Stap 5: Herhaal stappen 2 tot en met 4 bij elke band, van beneden naar boven. Zorg ervoor dat alle banden op dezelfde druk zijn ingesteld.

Het kan nodig zijn om de banden in de loop van de dag aan te passen om de voorgeschreven druk te handhaven.

Opmerking

Als er meerdere circaid juxtafit verbanden op maat worden gebruikt, de banden die over het verband voor het onderbeen vallen maar losjes bevestigen voor het drukverloop. Zet de resterende banden zo vast dat ze stevig en comfortabel zitten of de voorgeschreven druk uitoefenen.

A



B



C



Belangrijke informatie voor therapeuten en patiënten.

Er wordt geadviseerd om compressie te geven aan de gehele ledemaat.

Compressietherapie voor de arm begint bij de hand of het handgewricht en reikt tot net onder de elleboog of tot onder de oksel.

Om verschillende redenen kan compressietherapie eventueel worden onderverdeeld in afzonderlijke delen, bijv. om productietechnische redenen, om de therapietrouw te bevorderen of om de therapie gemakkelijker te kunnen toepassen.

Compressietherapie van uitsluitend de bovenarm is bij de gemelde indicaties in medisch opzicht onverantwoord en kan leiden tot achteruitgang van de gezondheid, afknelling en stuwung.

Afbeeldingen van compressieproducten waarbij alleen de bovenarm worden getoond, zijn uitsluitend bedoeld ter verduidelijking (productdetails, maatvoering, bevestiging, duidelijke weergave van het aan- en uittrekproces, enz.) van het product en niet als medisch/therapeutisch advies.

circaid® juxtafit® essentials arm

Descrizione

Il tutore è ideato per fornire la compressione adeguata per l'arto superiore dei pazienti linfatici. Deve essere indossato da un solo paziente ma può essere riutilizzato più volte. Il prodotto non è né invasivo né sterile. Il tutore è composto da una serie di fasce con velcri a corta elasticità che consentono di fasciare l'arto dal polso all'ascella. Inoltre la confezione include un tutore per la mano che serve a comprimere la zona dal polso alla base delle dita.

Indicazioni

- Linfedema

Controindicazioni relative

In presenza di controindicazioni relative, lo specialista farà una valutazione rischi/benefici prima di prescrivere il tutore.

- Diminuzione o assenza della sensibilità delle braccia.
- Intolleranza ai materiali

Controindicazioni assolute

Non è possibile indossare il tutore in presenza di:

- patologie arteriose periferiche gravi
- Scompenso cardiaco
- Flebite settica
- Phlegmasia cerula dolens
- patologie arteriose periferiche medie
- Infezioni acute

Modalità di conservazione



Conservare in luogo fresco



Mantenere il tutore lontano dal sole

Durata

L'efficacia medica può essere garantita solo per questo periodo in quanto il tutore è soggetto a continui adattamenti con le bande a velcro. La durata della compressione dipende anche dal corretto utilizzo del tutore (es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e sfilare il tutore).

circaid juxtafit essentials braccio:
6 mesi

Smaltimento



Per lo smaltimento utilizzare la raccolta indifferenziata. Non esistono criteri speciali per lo smaltimento dei prodotti compressivi medicali.

Composizione dei materiali:

circaid juxtafit essentials braccio
63% nylon
32% poliuretano
5% elastane







circaid juxtafit essentials banda
per il gomito
55% nylon
40% poliuretano
5% elastane



Il tutore non contiene lattice.

Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato non alla luce diretta del sole. Per allungare la vita del tutore, è consigliabile lavararlo a mano senza strizzarlo.

-
-  Lavaggio in lavatrice in acqua tiepida
 -  Non candeggiare
 -  non mettere in asciugatrice
 -  Non stirare
 -  non lavare a secco
 -  Non strizzare
-

Raccomandazioni per l'uso

Assicuratevi sempre di applicare la compressione prescritta dal medico. Se lo desiderate, potete togliere temporaneamente la fascia del gomito, per aumentare la mobilità dell'arto. Se indossate il tutore durante la notte, allentate leggermente le bande coi velcri. Le linee verticali delle fasce non devono essere necessariamente allineate in quanto la loro localizzazione dipende dalla forma e dalla misura dell'arto. Non devono quindi essere necessariamente allineate al centro del braccio. In caso di dolore, rimuovete immediatamente il tutore. Se il tutore è posizionato correttamente, le fasce si sovrapporranno leggermente senza lasciare spazi. Il velcro non dovrebbe mai essere a contatto con la pelle!

Come indossare circaid® juxtafit® essentials braccio:

Fase 1: Se desiderato, infilate la sottocalza circaid opzionale. Circaid juxtafit essentials braccio può anche essere indossato

direttamente sulla pelle.

Fase 2: Fate scivolare il tutore circaid juxtafit essentials lungo il braccio. L'estremità superiore del bracciale deve arrivare fin sotto l'ascella senza stringere. La fodera in seta deve rimanere sulla parte interna del braccio, con la sezione gomito del bracciale in corrispondenza della piega del gomito.

Fase 3: Srotolate la fascia più vicina al polso, stringetela attorno al polso e fissatela al tutore col velcro. Ripetete questa procedura per ogni fascia, procedendo dal basso verso l'alto. Il tutore deve risultare disteso e non fare grinze. Aggiustate tutte le fasce fino a ottenere una compressione salda e confortevole. Accertatevi che le fasce siano posizionate in maniera alternata.

Nota

Dopo aver fissato tutte le fasce, controllate che non ci siano spazi vuoti o pieghe. Aggiustate le fasce secondo necessità.

Nota

il circaid juxtafit essentials accessorio per il gomito si trova sul tutore già nella posizione del gomito, tuttavia potrebbe essere necessario riaggiustarlo per raggiungere il massimo comfort. **Fase 1: Individuate la piega del gomito.**

Fase 2: Attaccate sul tutore, vicino alla piega del gomito, i due velcri situati su un lato dell'accessorio per il gomito.

Fase 3: Stendete la fascia per il gomito sulla zona del gomito e fissate i due velcri rimanenti sul

lato opposto del tutore.

Assicuratevi che i velcri non facciano mai contatto con il rivestimento in seta. Per aumentare la mobilità dell'arto è possibile rimuovere temporaneamente l'accessorio per il gomito. Poiché l'accessorio per il gomito è simmetrico, la parte superiore e quella inferiore sono uguali.

Come rimuovere circaid® juxtafit® essentials tutore mano

Fase 1: Per rimuovere circaid juxtafit essentials braccio, staccate tutte le fasce, iniziando da quella superiore. Ripiegate ciascuna fascia su se stessa, per preservare il velcro dalla polvere e dallo sporco.

Fase 2: Rimuovete il tutore.

Nota

Se avete deciso di indossare un liner circaid sotto il tutore, rimuovete il liner.

Come si usa il Built-In-Pressure system (BPS):

Si raccomanda di utilizzare solamente la scheda BPS presente nella confezione.

Fase 1: Individuare la scheda Built-In-Pressure all'interno della confezione.

Fase 2: Iniziando dalla fascia inferiore, allineate il triangolino nero presente sulla scheda con una delle linee che trovate sull'ultima fascia del tutore.

Fase 3: Guardate a che intervallo di compressione sulla scheda corrisponde la seconda linea presente sulla fascia.

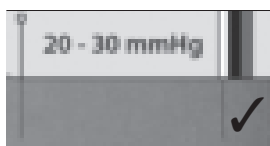
Fase 4: Se la seconda linea sulla fascia cade troppo a sinistra o troppo a destra rispetto all'intervallo di compressione desiderato, riaggustate la fascia per allineare la linea all'intervallo corretto (fig. A). Se avete stretto troppo, prima di riaggustare la fascia staccatela completamente.

Fase 5: Ripetete questa procedura per tutte le fasce, procedendo dal basso verso l'alto. Accertatevi che tutte le fasce abbiano la stessa compressione. Nel corso della giornata riaggustate le fasce secondo necessità per mantenere una compressione salda e confortevole.

Nota

Se utilizzate più tutori circaid su misura, abbiate cura di farli sovrapporre leggermente per assicurare la compressione graduata.

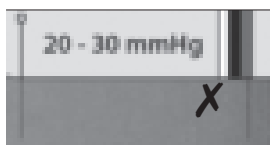
A



B



C



Informazione importante per il personale medico e per i pazienti:

vi preghiamo di accertarvi che la compressione sia applicata sull'intero arto.

Un tutore compressivo per il braccio inizia dalla mano o dal polso e si estende fino a poco al di sotto del gomito o anche fino al sotto ascella.

Il tutore compressivo può essere suddiviso in più segmenti per vari motivi, ad esempio per motivi tecnici legati alla sua produzione, per migliorarne l'effetto terapeutico o per una maggiore comodità d'uso.

Come terapia delle indicazioni segnalate, un trattamento compressivo limitato alla parte superiore del braccio non è dal punto di vista medico giustificabile, perché esso potrebbe condurre a un peggioramento delle condizioni del paziente, a costrizioni o a congestioni.

Immagini del prodotto dove sia visibile, ad esempio, una compressione applicata soltanto alla parte superiore del braccio hanno nel caso specifico soltanto la funzione di una migliore riconoscibilità (dettagli sul prodotto, guida al taglio, fissaggio, chiara rappresentazione di come indossare e togliere il tutore, ecc.) e non rappresentano una norma di assistenza medica/terapeutica.

circaid® juxtafit® essentials arm

Syfte

Denna produkt ska användas för en patient, återanvändbar, icke invasiv, icke steril produkt som ger kompression till patienter med lymfödem och annan lymfrelaterad problematik. Produkten består av ett antal icke elastiska band som utgår ifrån produktens centrum, som omsluter armen. Produkten ger kompression till armen från handleden till axillen.

Därutöver är en hand wrap inkluderad, vilken ger kompression till handen, från handleden till fingerbasen.

Indikationer

- lymfödem

Relativ kontraindikation

Vid någon av dessa kontraindikationer ska sjukvårdspersonalen väga fördelen med att använda produkten vid lämplig indikation, exempelvis kronisk venös insufficiens, mot kontraindikationen.

- Minskad känsel (måttlig eller påtaglig) i armen
- Generell intolerans mot kompressionsmaterial

Absolut kontraindikation

Kontraindikationer som förbjuder användning av medicinska kompressionsmaterial trots passande indikation, exempelvis kronisk venös insufficiens.

- Svår perifer arteriell sjukdom
- Hjärtsvikt
- Septisk flebit
- Phlegmasia cerula dolens

- Måttlig perifer arteriell sjukdom
- Akut infektion

Förvaras



Förvaras torrt



Ej i solljus

Livslängd

Livslängden kan endast garanteras till och med denna tidsperiod. Detta förutsätter korrekt handhavande (ordentlig skötsel, på- och avtagning).

circaid juxtafit essentials arm:
6 månader

Återvinning



Denna produkt kan slängas i hushållsoporna. Sorteras vid behov som brännbart.

Materialsammansättning:

circaid juxtafit essentials arm
63% Nylon
32% Polyuretan
5% Elastan

circaid juxtafit essentials elbow strap
55% Nylon
40% Polyuretan
5% Elastan



Denna produkt innehåller ej latex.


Tvättinstruktioner

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program

samt torkas i torktumlare på låg temperatur. För att förlänga livslängden på produkten rekommenderas handtvätt samt plantorkning på torkställ.

 Maskintvättas varmt

 Använd ej blekmedel

 Torktumlas på låg temperatur

 Får ej strykas

 Får ej kemtvättas

 Vrid ej ur vattnet ur produkten

Rekommendation för användning

Kontrollera alltid att korrekt ordinerad kompression appliceras. Om så önskas kan kardborrebandet vid armbågen tillfälligt lossas i syfte att öka rörligheten. Lossa kardborrebanden något vid bruknattetid. Placeringen av de vertikala BPS-indikationslinjerna kan variera beroende på storlek och armens form. De behöver inte vara placerade på samma plats längs med armen. Om du upplever någon form av smärta måste du omgående ta av produkten. När kardborrebanden är applicerade på ett korrekt sätt ska de överlappa varandra utan mellanrum. Kardborrebanden får aldrig vidröra huden!

Påtagning av circaid® juxtafit® essentials arm

Steg 1: Börja med att ta på understrumpan. Observera att detta är valfritt. circaid juxtafit essentials arm kan bäras direkt mot huden.

Steg 2: Tag på circaid juxtafit essentials arm på armen. Den

övre delen av produkten ska nå strax under axillen. Det elastiska materialet ska bäras på insidan av armen med armbågssektionen centrerad vid armbågen.

Steg 3: Börja med kardborrebanden närmast handleden. Dra det över den elastiska delen och fäst det på motsatt sida av produkten. Dra åt lagom hårt så att viss kompression appliceras på armen. Fortsätt med nästa kardborreband och upprepa tills samtliga kardborreband är fastsatta. Produkten ska slutligen vara applicerad på armen utan veck.

Observera

Kontrollera att alla kardborreband är säkrade, inspektera att det inte förekommer några mellanrum eller veck. Justera kardborrebanden vid behov.

Observera

circaid juxtafit essentials armbågsrem levereras med redan fastsatta kardborreband. Dessa behöver dock justeras för bästa komfort och funktion.

Steg 1: Lokalisera armbågsvecket.

Steg 2: Sätt fast de båda kardborrebanden på armbågsremmens ena sida på arm-produkten intill armvecket.

Steg 3: Dra armbågsremmen över armvecket och fäst de återstående kardborrebanden.

Kontrollera att kardborrebanden aldrig har kontakt med den tunna elastiska ytan. Vid behov kan armbågsrem-produkten tas bort

för ökad mobilitet.
circaid juxtafit essentials
armbågsrem är symmetrisk så
båda ändarna kan appliceras åt
båda håll.

Avtagning av circaid® juxtafit® essentials arm

Steg 1: För att ta av circaid
juxtafit essentials arm lossas alla
kardborreband. Börja med det
översta. Rulla ihop varje
kardborreband så att de inte
skadar textilier.

Steg 2: När alla kardborreband
lossats kan produkten tas av

Observera

Om du valt att bära en
understrumpa så kan du ta av
denna nu.

Instruktion för att använda Built-In-Pressure guiden (BPS-guiden):

**Vi rekommenderar att du alltid
använder den BPS-guide som
medföljde din produkt.**

Steg 1: Hitta BPS-guiden i
produktförpackningen.

Steg 2: Börja med att mäta
kompressionen på det nedersta
kardborrebandet. Placera den
svarta triangeln på BPS-guiden
vid en av de vertikala linjerna på
kardborrebandet.

Steg 3: Kontrollera inom vilken av
BPS-guidens kompressionsnivåer
kardborrebandets andra linje
befinner sig.

Steg 4: Om den andra linjen på
kardborrebandet inte når upp till
(fig. B), eller överstiger (fig. C),
ordinerad kompressionsgrad
måste kardborrebandet justeras

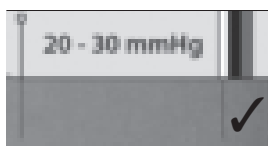
tills det att strecket hamnar inom
korrekt ordinerad
kompressionsgrad (fig. A).

Steg 5: Upprepa steg 2 - 4 för
varje enskilt kardborreband i
riktning upp längs benet.
Observera att indikations-
linjerna på samtliga
kardborreband ska befinna sig
inom samma kompressionsgrad.
Kontrollera flera gånger per dag
och justera kardborrebanden i
takt med att dina ben minskar i
svullnad.

Observera

Om du använder flera circaid
juxtafit produkter som
måttillverkats, fäst de
överlappande kardborrebanden
löst för att säkerställa korrekt
kompression. Fäst övriga
kardborreband till ordinerad
kompressionsnivå.

A



B



C



Viktig information för vårdpersonal och patienter:

Försäkra dig alltid om att hela extremiteten behandlas med medicinsk kompression.

Kompressionen av armen börjar vid handen/handleden och sträcker sig delvis till strax under armbågen eller upp till under axeln.

Av olika anledningar kan kompressionsprodukten eventuellt vara indelad i enskilda segment, t.ex. av produktionstekniska skäl, för att förbättra behandlingens verkan eller för att förenkla hanteringen av produkten.

Kompression av enbart överarmen rekommenderas inte ur medicinsk synvinkel vid angivna indikationer. Det kan eventuellt försämra patientens hälsotillstånd och leda till en försämring av blodavflödet eller till stas.

Produktbilder som enbart visar kompression av överarmen syftar i detta fall endast till att demonstrera produkten (detaljer, passform, infästning, tydlig beskrivning av på- och avtagning, osv.) och utgör inte riktlinjer för medicinsk behandling.

circaid® juxtafit® essentials arm

Anvendelse

Dette kompressionsprodukt, er beregnet til en patient. Produktet er ikke sterilt. Armbåndagen er udviklet til at give kompression af armen til patienter med lymfødem. Armbåndagen består af en række juxtapositionerede uelastiske remme der overlapper den centrale del af bandagen. Bandagen er udviklet til at yde kompression fra håndledet og op til armhulen .

Derudover medfølger der en hånddel håndwrap, der yder kompression til selve hånden.

Indikationer:

- Lymfødem

Relative Kontraindikationer

Ved kendt kontraindikation er det altid behandleren der bør vurdere om patienten kan anvende et medicinsk kompressionsprodukt i forbindelse med lymfødem. Her vurderes den medicinske effekt og terapeutiske fordele.

- Nedsat eller manglende følelse af armen.
- Allergi mod materialet i bandagen.

Kontraindikationer

En tilstand , hvor det frarådes at anvende medicinsk kompression trods egnet indikation.(fx Lymfødem , etc.) .

- Svær perifer arteriel sygdom
- Dekompenseret hjertesvigt
- Septisk årebetændelse
- Phlegmasia cerula dolens

- Moderat perifer arteriel sygdom
- Akut infektion

Opbevaring og holdbarhed



Opbevares på et tørt sted



Undgå at udsætte produktet for sollys

Garanti

Garantien forudsætter at produktet har været anvendt korrekt (Pleje, vask, af- og påtagning samt opbevaring).

circaid juxtafit essentials arm:
6 måneder

Bortskaffelse



Kompressions produktet kan bortskaffes sammen med husholdningsaffald. Der findes ingen særlige bortskaffelsesregler for medicinske kompressionsprodukter.

Materiale sammensætning:

circaid juxtafit essentials arm
63% Nylon
32% Polyurethane
5% Elastane

circaid juxtafit essentials Albue
strop
55% Nylon
40% Polyurethane
5% Elastane





Latex frit

Vaskeanvisning

Kompressionsproduktet kan håndvaskes eller alternativt maskinvaskes på skåneprogram. Dryptørring eller alternativt tørretumbles ved lav varme.


 Maskin vask skåneprogram

 Må ikke bleges

 Tørretumbling ved lav varme

 Må ikke stryges

 Må ikke renses (kemisk)

 Må ikke vrides

Brugsanvisning

Sørg altid for, at det korrekte, ordinerede kompressionstryk anvendes (mmHg). Hvis det ønskes, kan man midlertidigt tage albue stroppen af for at øge mobiliteten. Ved aftagning løsnes velcroremmene en for en. Hver lodret BPS streg, markeret på remmene, kan være i en anden placering på armen afhængigt af armens omkreds og form af armen. De behøver ikke nødvendigvis at være i en lige linie ned foran armen. Hvis man oplever smerter, bør man straks fjerne bandagen for at lokalisere en evt. årsag. Remmene er placeret korrekt når de overlapper hinanden en anelse. Der må ikke være luft mellem overlapningerne. Velcroen må ikke sættes så den kommer i kontakt med huden.

Påtagning. circaid® juxtafit® essentials arm:

Trin 1: Tag den valgfrie circaid linerstrømpe på. circaid juxtafit Essentials arm kan også anvendes uden lineren.

Trin 2: Skub circaid juxtafit Essentials arm på armen. Toppen af armbåndagen bør stoppe før armhulen.

Det elastiske materiale bør være på indersiden af armen med albue markeringen på bandagen centreret ved albuebøjningen.

Trin 3: Tag den første rem nærmest håndledet. Træk den over det elastiske indermateriale og sæt den fast på den modsatte side af armen med et komfortabelt kompressionstryk. Gentag denne proces med hver velcrorem op ad hele armen. Når remmene er sat fast skal bandagen ligge fladt og uden rynker mod armen.

Bemærk

Når alle velcroremme er lukket. Skal man tjekke at der ikke er eventuelle huller/luft mellem remmene. Juster remmene, hvis det er nødvendigt.

Bemærk

circaid juxtafit Essentials albue strop skal påsættes og anvendes i sin rette position. Stroppen gør det muligt at tilpasse kompression og komfort i den givne situation.

Trin 1. Lokaliser albuebøjningen.

Trin 2: Man fæstner de to velcro-ender af stroppen på siden af albuebøjningen.

Trin 3: Træk albuestroppen over albuebøjningen og fastgør de to resterende velcro-ender på kompressionsbandagen, på den anden side af albuebøjningen.

Velcro-enderne må ikke komme i kontakt med det tynde, elastiske materiale.

Hvis man ønsker det, kan albuestroppen tages af, midlertidigt, for at øge mobiliteten. Circaid juxtafit essentials albuestrop er symmetrisk, så hver ende kan anvendes til tilpasning.

Aftagning Circaid® juxtafit® essentials arm

Trin 1: For aftagning af Circaid juxtafit Essentials arm, frigøres alle remme. Start med den øverste og nedefter. Fold hvert bånd på sig selv for at holde velcro-enderne fnugfri. Træk herefter arm-bandagen af.

Trin 2: Træk armbandagen af.

Bemærk

Hvis du anvender en linerstrømpe under armbandagen skal denne trækkes af også.

Brug af Built-In-Pressure card:

Det medfølgende BPS kort skal altid anvendes.

Trin 1: Find det korrekte tryk på kortet.

Trin 2: Start ved den nederste velcrostrop. Sæt den sorte trekant mod den ene af BPS stregerne på stroppen.

Trin 3: Bemærk hvor den anden BPS streg rammer på BPS kortets kompressionstryk. (Fig. A, B, and C)

Trin 4: Hvis BPS stregen på kompressionsproduktet enten er under eller over det ønskede/ korrekte kompressionstryk (fig. B) eller er over det ønskede/ korrekte kompression tryk (fig. C), skal remmen igen justeres så

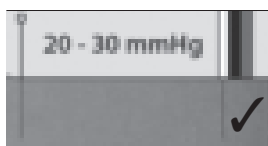
stregen på BPS kortet rammer det korrekte kompressionstryk. (Fig. A). Remmen løsnes indtil det korrekte tryk er angivet.

Trin 5: Forsæt med trin 2-4 for hver rem op ad armen. Alle remme skal have det samme kompressionstryk. Nogle har behov for at justere trykket i bandagen flere gange dagligt.

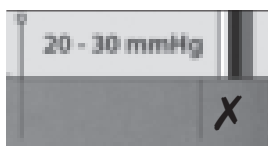
Bemærk

Hvis man anvender flere forskellige Circaid juxtafit MTM produkter så skal kompressionen ved overlap reduceres. Det vil sige produktet, der sidder yderst, skal have et lavere tryk end normalt. Det inderste produkt skal forsat justeres til at give det korrekte kompressionstryk.

A



B



C



Vigtig information til fagpersonale og patienter:

Sørg for, at hele ekstremiteten er behandlet med medicinsk kompression.

Det betyder, at kompressionen til arme starter ved hånden/håndleddet og op til hhv. albuen eller op til lige under armhulen. Kompressionsproduktet kan være opdelt i flere dele. Dette kan være for at effektivisere behandlingen eller for at forenkle håndteringen af produktet. Det frarådes at anvende kompression kun på overarmen uden kompression på underarmen, da det kan medføre en forværring i helbredstilstanden pga afklemning og øgning af ødemet.

Produktbilleder, der f.eks. kun viser kompressionsproduktet på overarmen, er kun ment som illustration for at kunne vise produktdetaljer (snit, fastgørelse, tydelig illustration af, hvordan kompressionsproduktet tages på og af etc.) og er ikke en instruktion i medicinsk/ behandlingsmæssig anvendelse.

circaid® juxtafit® essentials arm

Призначення

Нерозтяжний компресійний бандаж circaid juxtafit essentials arm призначений для лікування пацієнтів з лімфатичними розладами. Серія стрічок, що виходять з центральної частини виробу, послідовно накладається одна на одну від зап'ястя до пахвової ямки.

Додатково додається нерозтяжний компресійний бандаж для кисті руки, який забезпечує компресію від зап'ястя до основи пальців руки.

Показання

- Лімфедема

Відносні протипоказання

Відповідно до існуючих протипоказань, лікар оцінює стан пацієнта і потенційну користь від застосування цього компресійного виробу (наприклад, при лімфедемі) з можливими ризиками терапевтичного застосування цього медичного виробу пацієнтом.

- Порушення або відсутність чутливості верхніх кінцівок
- Алергічні реакції на компоненти компресійного виробу

Абсолютні протипоказання

Стани, при яких використання компресійних виробів абсолютно виключене, незважаючи на наявність показань (наприклад, лімфедема).

- Хронічні облітеруючі

захворювання артерій нижніх кінцівок середнього і тяжкого ступеня

- Декомпенсована серцева недостатність
- Септичний флебіт
- Циркуляторна венозна гангрена
- Гостра інфекція

Зберігання



Зберігати в сухому місці



Тримати подалі від сонячного світла

Термін експлуатації

Виріб circaid juxtafit essentials arm має строк експлуатації при щоденному використанні 6 місяців.

Через зношування матеріалу медична ефективність виробу може бути гарантована тільки на зазначений термін експлуатації за умови дотримання рекомендацій, викладених у цій інструкції з використання.

Утилізація



Утилізувати з побутовими відходами. До медичних компресійних виробів не застосовуються спеціальні вимоги щодо утилізації.

Склад матеріалу

circaid juxtafit essentials arm
63% Нейлон
32% Поліуретан
5% Еластан

circaid juxtafit essentials elbow strap


55% Нейлон
40% Поліуретан
5% Еластан




Цей виріб не містить латексу.

Рекомендації щодо прання


Виріб можна прати в машині, використовуючи делікатний режим і сушити при невисокій температурі. При цьому рекомендується поміщати виріб у захисну сітку, щоб на застібки-липучки не налипали ворсинки і щоб захистити інший одяг від пошкодження. Щоб продовжити термін служби виробу, його слід прати вручну і сушити, не віджимаючи.

 Машинне прання в теплій воді

 Не відбілювати

 Сушити в сушильній машині при невисокій температурі

 Не прасувати

 Не застосовувати хімічестку

 Не віджимати

Вказівки щодо експлуатації

Завжди перевіряйте, що у виробі встановлено правильний діапазон сили компресії. За необхідності, можливо тимчасово від'єднувати ліктьову стрічку для збільшення рухливості руки. Трішки послабляйте стрічки виробу в нічний час. Вертикальні позначки BPS на стрічці виробу можуть знаходитись в різних позиціях, в залежності від розміру і

форми руки. Вони не повинні бути вирівняні по центру передньої частини руки або в будь-якій іншій позиції. Якщо Ви відчуєте будь-який біль, негайно зніміть виріб.

При правильному розташуванні стрічки повинні трішки перекривати одна одну, не залишаючи просвітів між собою.

Не підгортайте стрічки. Застібки-липучки ні в якому разі не повинні торкатися до шкіри!

Одягання circaid® juxtafit® essentials arm (рукав)

Крок 1.

Одягніть внутрішній лайнер circaid undersleeve. Виріб circaid juxtafit essentials arm також може одягатися безпосередньо на шкіру.

Крок 2.

Одягніть виріб circaid juxtafit essentials arm на руку. Верхній край рукава повинен розташовуватися трішки нижче пахвової ямки. Еластичний матеріал повинен бути розташований на внутрішній стороні руки, при цьому ділянка для ліктя на рукаві повинна збігатися з ліктьовим згином.

Крок 3.

Розгорніть стрічку рукава, що розташована ближче всього до зап'ястя. Протягніть стрічку через еластичний матеріал рукава і прикріпіть застібку-липучку до протилежної сторони виробу, забезпечуючи стійку і комфортну компресію. Повторюйте такий самий процес з кожною парою стрічок, піднімаючись вгору по руці. Виріб повинен прилягати щільно до руки. Відкорируйте

кожну стрічку для створення сильної, але стійкої компресії. Переконайтесь, що всі стрічки закріплені поперемінно в протилежних напрямках.

Примітка.

Коли всі стрічки будуть закріплені, перевірте, щоб на виробі були відсутні просвіти між стрічками і складки. Відкоригуйте стрічки, якщо буде потрібно.

Вказівка.

Виріб *circaid juxtafit essentials elbow strap* - ліктьова накладка заздалегідь розташована в правильному положенні для спрощення використання, проте може знадобитися її корекція для створення максимального комфорту і покриття поверхні.

Крок 1.

Визначте ліктьовий згин.

Крок 2.

Прикріпіть дві застібки-липучки ліктьової накладки на виріб для руки з однієї сторони відразу за ліктьовим згином.

Крок 3.

Протягніть ліктьову накладку через ліктьовий згин і закріпіть дві застібки-липучки, що залишилися, до іншої сторони виробу. Перевіряйте, щоб застібки-липучки ніколи не контактували з тонким, еластичним матеріалом. За необхідності, можливо тимчасово від'єднати ліктьову накладку для збільшення рухливості руки. Виріб *circa id juxtafit essentials elbow strap* симетричний, тому його можна використовувати з будь-якої сторони.

Знімання *circaid® juxtafit® essentials arm* (рукав)

Крок 1.

Для того, щоб зняти виріб *circaid juxtafit essentials arm*, від'єднайте всі стрічки, починаючи з верхньої. Згорніть усі стрічки всередину, щоб уникнути потрапляння ворсинок на застібки липучки.

Крок 2.

Зніміть виріб.

Примітка.

Якщо Ви носите внутрішній лайнер *circaid undersleeve* під компресійним виробом, зніміть внутрішній лайнер.

Використання Built-In -Pressure card (картки BPS)

При одяганні виробу завжди використовуйте картку BPS, що знаходиться в упаковці

Крок 1.

Знайдіть картку BPS для моделювання і контролю рівня тиску Built-In-Pressure card в упаковці.

Крок 2.

Почніть з нижньої стрічки виробу, порівняйте чорний трикутник на картці BPS з однією з вертикальних позначок на стрічці виробу.

Крок 3.

Відмітьте де друга позначка на виробі відповідає коректному кольорному коду діапазону тиску на картці BPS.

Крок 4.

Якщо друга вертикальна позначка на виробі або коротка (рис. В), або виходить за межі правильного діапазону тиску (рис. С), змініть положення

стрічок таким чином, щоб друга позначка відповідала коректному рівню тиску (рис. А). Повністю послабте стрічки, перед тим як повторити спробу, якщо застосовувався занадто великий тиск.

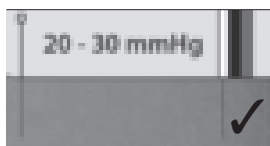
Крок 5.

Повторіть кроки 2-4 на кожній стрічці, піднімаючись вгору по руці. Перевіряйте, що Ви виставляєте такий самий рівень тиску за допомогою картки Built-In-Pressure card як на нижній стрічці. Положення стрічок можна змінювати протягом дня для підтримки необхідного рівня тиску

Примітка.

При використанні виготовленого на замовлення multiple circaid juxtafit, легенько затягуйте нижні стрічки для забезпечення градієнта тиску. Встановіть стрічки, що залишилися, на комфортному тиску достатньої сили або рекомендованому рівні тиску.

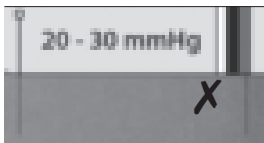
А



В



С



Важлива інформація для фахівців і пацієнтів

Будь ласка, зверніть увагу, що медичній компресії повинна піддаватися вся кінцівка. Це означає, що компресійний виріб на верхній кінцівці повинен розташовуватися в наступній ділянці: від рівня кисті руки/ зап'ястя до рівня трішки нижче ліктя, або підніматися вище до рівня трішки нижче пахвової ямки. Компресійний виріб може складатися з декількох елементів з різних причин, наприклад: виробничо-технологічна необхідність, для підвищення прихильності пацієнта до лікування або для полегшення використання. Якщо компресійний виріб складається з декількох елементів, то слід урахувувати, що окреме використання елементів для плеча можливе тільки за прямим призначенням лікаря і під його контролем. При некоректному призначенні або неправильному застосуванні окремих компресійних елементів для плеча може завдати шкоди здоров'ю пацієнта, призвести до ускладнення відтоку і застійних явищ. Зображення, на яких представлений окремих компресійний елемент тільки в ділянці плеча, служать винятково для уточнення деталей виробу (кріплення, зображення процесу одягання і знімання, напрямку розрізів) і не є рекомендацією до медичного використання.

circaid® juxtafit® essentials arm

Účel

Návlek je určen pro jednoho pacienta; je to opakovaně použitelný, neinvazivní a nesterilní prostředek navržený k tomu, aby poskytl kompresi horní končetiny pacientům s lymfatickými poruchami. Skládá se z řady vedle sebe umístěných neelastických pásek, které se upínají z centrální části návleku. Je navržen tak, aby pokrýval paži od zápěstí až po podpaží.

Samostatnou částí je dále návlek na ruku (hand wrap), který poskytuje kompresi dlaní, a to od zápěstí až po spodní okraj prstů.

Indikace

- Lymfedém

Relativní kontraindikace

V důsledku známé kontraindikace zváží ošetřující lékař nošení zdravotního kompresního návleku (pro vhodnou indikaci, jako je např. lymfedém aj.) a porovná možné riziko s terapeutickými benefity zdravotnického prostředku.

- Snížený nebo chybějící cit v horní končetině
- Intolerance ke kompresnímu materiálu

Absolutní kontraindikace

Stav, který zcela brání nošení zdravotního kompresního návleku navzdory vhodné indikaci (např. lymfedém aj.)

- Závažné onemocnění periferních tepen
- Dekompenzované městnavé srdeční selhání
- Septická flebitida

- Phlegmasia cerula dolens
- Mírná forma onemocnění periferních tepen
- Akutní infekce

Pokyny pro skladování



Skladujte na suchém místě



Nevystavujte slunečnímu světlu

Životnost

Díky opotřebením materiálu může být medicínská účinnost produktu garantována jen po určitou stanovenou dobu. Je přitom předpokládáno správné zacházení s návlekem (např. správná údržba/ péče, správné nasazování a sejmutí).

circaid juxtafit essentials pažní návlek:
6 měsíců

Likvidace



Návlek prosím zlikvidujte do domácího odpadu. Na likvidaci zdravotních kompresních návleků se nevztahují žádná zvláštní kritéria.

Materiálové složení

circaid juxtafit essentials pažní návlek
63 % nylon
32 % polyuretan
5 % elastan

circaid juxtafit essentials loketní pásek

55 % nylon

40 % polyuretan

5 % elasthan




Tento návlek neobsahuje latex.

Praní


Návlek se může prát v pračce na šetrný prací program a může se sušit v sušičce při nízkých teplotách. Abyste prodloužili životnost návleku, perte jej ručně a sušte jej v rozprostřeném stavu odkapáním.

 Praní v pračce - teplá voda

 Výrobek se nesmí bělit

 Lze sušit v bubnové sušičce na nízkou teplotu

 Výrobek se nesmí žehlit

 Výrobek se nesmí chemicky čistit

 Výrobek se nesmí ždímat

Doporučení pro nošení

Vždy dbejte na to, aby bylo aplikováno správné předepsané tlakové rozmezí. Pokud je to žádoucí, dočasně odepněte loketní pásek, abyste zvýšili svou mobilitu. Pro nošení přes noc pásky nepatrně uvolněte. Každý set svislých rysek může být na paži v různé pozici v závislosti na velikosti a tvaru horní končetiny. Rysky na návleku tak nemusejí být seřazeny pod sebou po přední centrální ose horní končetiny nebo v jakémkoliv specifickém místě horní končetiny. Pokud pocítíte jakoukoliv bolest, ihned návlek sundejte. Když jsou pásky kompresního oděvu kladeny

správně, měly by se nepatrně překrývat, a neměly by tedy mezi nimi být žádné mezery. Pásky nezastrkávejte. Háčky suchého zipu by se nikdy neměly dotýkat pokožky!

Navlékání pažního návleku circaid® juxtafit® essentials:

Krok 1: Pokud jej používáte, navlékněte si podvlékač návlek circaid. Pažní návlek circaid juxtafit essentials může být nošen také přímo na pokožce.

Krok 2: Nasaďte si pažní návlek circaid juxtafit essentials na paži. Horní okraj návleku by měl končit pohodlně až pod podpažní jamkou. Elastický materiál by měl být na vnitřní straně paže a zadní středový šev návleku musí procházet středem lokte.

Krok 3: Odviňte pásek, který je nejbližší zápěstí a natáhněte jej přes vnitřní elastickou část návleku a zafixujte jej na opačné straně na úroveň pevné a pohodlné komprese. Opakujte tento postup u každého pásku. Postupujte směrem nahoru po horní končetině. Kompresní oděv by měl naléhat na horní končetinu naplocho a bez záhybů. Každý pásek nastavte na úroveň pevné a pohodlné komprese. Dbejte na to, aby byly pásky kladeny ve střídavém pořadí.

Poznámka:

Když jsou všechny pásky zafixovány, zkontrolujte, zdali nejsou na kompresním oděvu nějaké mezery, záhyby nebo „faldíky“. V případě potřeby pásky upravte.

Poznámka:

Loketní pásek circaid juxtafit

essentials bude pro snadné použití přednastaven ve své správné pozici, při nošení návleku budou však možná zapotřebí drobné úpravy k maximalizaci komfortu a pokrytí.

Krok 1: Najděte loketní ohyb.

Krok 2: Zafixujte dva pásy suchého zipu jedné strany loketního pásku k návleku vedle loketního ohybu.

Krok 3: Natáhněte loketní pásek přes loketní ohyb a zajistěte zbývající dva pásy suchého zipu na druhou stranu návleku.

Dbejte na to, aby pásy suchého zipu nepřišly nikdy do kontaktu s tenkým elastickým materiálem. Pokud je to žádoucí, dočasně loketní pásek sundejte, abyste zvýšili svou mobilitu. Loketní pásek circaid juxtafit essentials je symetrický, takže k jeho vyrovnání může být použit kterýkoliv z obou konců.

Svlékání pažního návleku circaid® juxtafit® essentials

Krok 1: Při svlékání pažního návleku circaid juxtafit essentials odepněte postupně všechny pásy, přičemž začnete od horního pásku. Každý pásek sviňte do sebe tak, aby byly háčky suchého zipu chráněny před zanesením.

Krok 2: Sundejte si pažní návlek.

Poznámka

Pokud jste se rozhodli nosit podvlékačí návlek circaid pod návlekiem na paži, sundejte si podvlékačí návlek.

Používání karty BPS (integrovaný tlakový systém):

Je doporučováno použít vždy BPS kartu, která je součástí balení produktu.

Krok 1: Vyjměte z balení kartu BPS.

Krok 2: Počínaje spodním páskem, přiložte k němu kartu tak, aby symbol šipky obrácené dolů na ní lícovale s tlakovou ryskou na kompresním oděvu.

Krok 3: Povšimněte si, kde se nachází druhá tlaková rýska na kompresním oděvu – ve vztahu k barevně označeným tlakovým pásmům na kartě.

Krok 4: Pokud je rýska na kompresním oděvu buď před tlakovým pásmem na kartě (obr. B), nebo až za ním (obr. C), přenastavte pásek dle potřeby tak, aby směřovala druhá tlaková rýska na oděvu do předepsaného tlakového pole (obr. A). V případě, že byl nastaven příliš velký tlak, pásek před opětovným nastavením úplně uvolněte.

Krok 5: Kroky 2 – 4 opakujte postupně u každého pásku směrem nahoru po horní končetině. Dbejte na to, abyste u všech pásků nastavovali tentýž tlak. Během dne v případě potřeby pásy přenastavte, aby bylo zachováno předepsané tlakové rozmezí.

Poznámka

Pokud používáte vícenásobné návleky na míru circaid juxtafit, pásy překrývající návlek níže přitáhněte jen lehce, aby byla zajištěna graduovaná komprese. Zbývající pásy nastavte na úroveň pevné a pohodlné komprese nebo na předepsanou úroveň komprese.

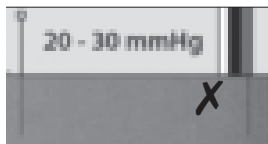
A



B



C



Důležité informace pro praktické lékaře a pro pacienty:

Vezměte prosím na vědomí, že se doporučuje, aby byla končetina léčena pomocí medicínské komprese v celém rozsahu. To znamená, že kompresní produkty pro horní končetinu začínají na ruce nebo zápěstí a zasahují až těsně pod loket nebo ještě dále až těsně pod podpaží.

Z různých důvodů může být kompresní oděv rozdělen na jednotlivé segmenty, např. z výrobních důvodů, za účelem zlepšení léčby a compliance nebo kvůli jednodušší manipulaci.

Kompresní návlek určený na uvedené indikace výhradně pro nadloktí je vhodný pouze tehdy, je-li používán pod přímým dohledem a na doporučení lékaře. Za určitých okolností – když je nesprávně předepsána nebo aplikována – může komprese části končetiny poškodit pacientovo zdraví, nebo vést ke konstrikci (sevření, zaškrcení) či městnání.

Vyobrazení produktů, která např. ukazují kompresní návlek pouze na nadloktí, jsou v tomto případě výhradně za účelem názornosti (detaily produktu, vzor, upevnění, jasné ukázky navlékání a svlékání) a nejsou návodem k medicínské/ léčebné péči.

circaid® juxtafit® essentials arm

Zastosowanie

Ubiór wielokrotnego użytku z przeznaczeniem dla jednego pacjenta, nieinwazyjny i niesterylny, dla pacjentów z zaburzeniami limfatycznymi. Rękaw zbudowany jest z serii nieelastycznych pasków ułożonych obok siebie rozciągających się od centralnej części rękawa. Wyrób zabezpiecza kończynę górną od nadgarstka aż po pachę.

Wyrób wyposażony w część na dłoń, która zapewnia kompresję od nadgarstka do podstawy palców.

Wskazania

- Obrzęk limfatyczny

Przeciwwskazania względne

Z uwagi na znane przeciwwskazania, decyzję o noszeniu odzieży uciskowej podejmuje lekarz w oparciu o ocenę ryzyka oraz korzyści terapeutyczne.

- Ograniczone czucie w ramieniu lub jego brak
- Alergia na wyroby uciskowe

Przeciwwskazania bezwzględne

Warunki które całkowicie zabraniają noszenia medycznej odzieży uciskowej pomimo stosownych wskazań (np Obrzęk limfatyczny, etc.).

- Ciężkie przypadki choroby tętnic obwodowych
- Zastoinowa niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia cerula dolens –

- bolesny obrzęk biały
- Umiarkowana choroba tętnic obwodowych
- Ostre zakażenia

Instrukcja przechowywania



Przechowywać w suchym miejscu



Chronić przed działaniem promieni słonecznych

Trwałość produktu

Ze względu na naturalne zużycie się materiału i jego medyczne właściwości, trwałość produktu jest ograniczona. Trwałość odzieży jest zależna od prawidłowego obchodzenia się z nim (np. właściwa pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

circaid juxtafit essentials rękaw :
6 miesięcy

Utylizacja



Brak szczególnych zaleceń co do utylizacji wyrobu. Usuwać jak odpady stałe.

Skład materiału:

circaid juxtafit essentials rękaw
63% Nylon
32% Poliuretan
5% Elastan

circaid juxtafit essentials pasek
na łokieć
55% Nylon
40% Poliuretan
5% Elastan









Odzież nie zawiera latexu

Wskazówki dotyczące prania

Odzież można prać w pralce stosując cykl łagodny oraz suszyć w niskiej temperaturze.

Aby przedłużyć żywotność odzieży, należy ją prać ręcznie i pozostawić do samoistnego wyschnięcia.

-
-  Prać w pralce w temperaturze do 40 °C
 -  Nie wybielać
 -  Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze
 -  Nie prasować
 -  Nie prać chemicznie
 -  Nie wykręcać
-

Wskazówki dotyczące noszenia

Zawsze należy upewnić się, czy stosowany przez pacjenta ucisk odpowiada uciskowi zaleconemu przez lekarza. Aby zwiększyć mobilność pacjenta, tymczasowo można całkowicie odpiąć pasek będący na łokciu. Delikatnie poluźnij paski na odzieży podczas nocnego odpoczynku. Każda pionowa linia BPS na pasku, może być w innym miejscu na ramieniu w zależności od rozmiaru i kształtu ramienia.

Linie BPS nie muszą przebiegać w jednej linii patrząc od środka rękawa lub w żaden inny określony sposób. W przypadku wystąpienia bólu należy natychmiast zdjąć odzież. Paski są ułożone prawidłowo, gdy delikatnie nachodzą na siebie, nie pozostawiając żadnej przestrzeni między nimi. Nie modyfikować pasków. Rzępy nigdy nie powinny dotykać skóry!

Zakładanie circaid® juxtafit® essentials rękaw:

Krok 1: Załóż circaid ochraniacz na kończynę górną (opcjonalnie). Rękaw circaid juxtafit essentials można nosić bezpośrednio na skórę kończyny

Krok 2: Wsuń circaid juxtafit essentials rękaw na kończynę górną. Górna krawędź rękawa powinna znajdować się na wysokości pachy. Elastyczny materiał powinien przylegać do wewnętrznej strony kończyny, a część na łokieć powinna być na wysokości zgięcia łokciowego

Krok 3: Rozwiń pasek znajdujący się najbliżej nadgarstka, przełóż go przez elastyczną część rękawa i przypnij do rękawa po przeciwnej stronie, mocno i z umiarkowanym uciskiem. Powtórz ten proces z każdym paskiem zaczynając od nadgarstka do góry. Rękaw podczas zakładania powinien leżeć na kończynie płasko i bez żadnych zmarszczeń. Dopasuj każdy pasek, mocno i z umiarkowanym uciskiem. Upewni się że paski umieszczone są na przemian.

Uwaga:

Po zapięciu wszystkich pasków, należy upewnić się czy nie ma zagnieceń lub szpar. Jeśli to konieczne, ponownie dopasuj paski.

Uwaga:

Pasek na łokieć circaid juxtafit essentials można odpiąć po założeniu rękawa i założyć ponownie w celu lepszego dopasowania.

Krop 1: Znajdź zgięcie w łokciu

Krok 2: Przypnij dwa rzepy znajdujące się po jednej stronie paska na łokieć do rękawa obok zgięcia w łokciu

Step 3: Pasek na łokciu przełóż przez zgięcie w łokciu i zabezpiecz dwa pozostałe rzepy po drugiej stronie odzieży

Upewnij się, czy rzepy nie mają kontaktu z cienkim elastycznym materiałem. Jeśli jest taka potrzeba, tymczasowo odepnij pasek na łokieć aby zwiększyć mobilność.

Pasek na łokieć circaid juxtafit essentials jest symetryczny i można go używać obustronnie

Zdejmowanie circaid® juxtafit® essentials rękaw

Krok 1: Aby zdjąć circaid juxtafit essentials rękaw należy odpiąć wszystkie paski zaczynając od góry.

Zwinąć wszystkie paski w rulon aby zabezpieczyć rzepy. Rękaw zsunąć z kończyny.

Krok 2: Ściągnąć rękaw

Uwaga

Usunąć ochraniacz jeśli został założony

Używanie miarki określającej stopień ucisku BPS

Zaleca się zawsze stosowanie miarki określającej stopień ucisku BPS dołączonej do opakowania

Krok 1: Odszukaj w opakowaniu miarkę określającą stopień ucisku BPS

Krok 2: Zaczynając od dolego paska, ułóż w jednej linii równoległe miarkę i czarne linie BPS znajdujące się na dolnym

pasku. Następnie ustaw czarny trójkąt na miarce tak aby pokrywał się z czarną linią BPS.

Krok 3: Zwróć uwagę na ułożenie drugiej czarnej linii BPS. Powinna ona być w jednej linii z zakresem ucisku znajdującym się na miarce.

Krok 4: Ucisk za słaby (Rys. B). Ucisk za duży (Rys. C). Dopasuj ucisk do zalecanego. Naciągaj pasek w taki sposób aby druga linia BPS pokrywała się z zalecanym uciskiem.

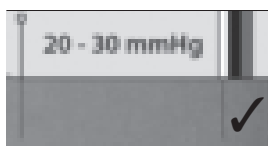
Prawidłowy ucisk (Rys. A). Jeśli ustawiono zbyt duży ucisk: całkowicie odklej pasek, poluźnij go i zapnij go ponownie dopasowując ucisk.

Krok 5: Powtórz kroki 2-4 na każdym pasku kierując się od nadgarstka do góry. Upewnij się, że wszystkie paski są ustawione na tym samym stopniu ucisku. W ciągu dnia należy sprawdzać czy paski utrzymują się na danym poziomie ucisku i w razie konieczności należy ponownie dopasować paski do wskazanego ucisku.

Uwaga

Używając kilku produktów z serii circaid juxtafit odzieży wykonywanej na miarę, należy pamiętać aby paski zapinane na łączeniach produktów były zapięte lekko i zapewniały właściwy stopień ucisku. Pozostałe paski powinny być zapięte mocno zapewniając użytkownikowi zalecony ucisk.

A



B



C



Ważne informacje dla pacjentów i lekarzy:

Produkty kompresyjne dla kończyny górnej występują w różnych postaciach : rękawiczka, rękaw zaczynający się od nadgarstka, rękaw z zakończeniem na wysokości poniżej i powyżej łokcia lub poniżej pachy. Z uwagi na powyższe, odzież uciskową można podzielić na kilka indywidualnych segmentów : ze względu na proces produkcyjny, z uwagi na łatwiejszą obsługę lub też z uwagi na osiągnięcie lepszych efektów leczenia. Stosowanie odzieży uciskowej w szczególności na kończynę górną przynosi efekty jeśli leczenie nadzorowane jest przez lekarza. Niewłaściwie stosowany produkt lub źle dobrany, może negatywnie wpływać na zdrowie pacjenta. Zdjęcia produktów które przykładowo przedstawiają odzież uciskową kończyny górnej, mają jedynie na celu prezentację produktu (cechy produktu, wzór, jasne instrukcje zakładania i zdejmowania) i nie stanowią wytycznych do leczenia.

circaid® juxtafit® essentials arm

Hensikt

Plagget er individuelt, ment for flergangsbruk, ikke-sterilt og en form for konservativ behandling designet for å gi effektiv kompresjonsbehandling til pasienter med lymfatiske lidelser. Armplagget består av en serie ikke-elastiske stropper som sitter langs hele plaggets lengde. Når disse strammes til vil stroppene følge armens konturer. Plagget er designet for å dekke armen fra håndledd til armhule. I tillegg følger det også med et håndplagg som gir kompresjonsbehandling til hånden; fra håndledd til fingrenes baseledd.

Indikasjoner

- Lymfødem

Relative kontraindikasjoner

På bakgrunn av kjent kontraindikasjon vil legen vurdere bruk av medisinske kompresjonsplagg til f.eks. lymfødem. Mulig risiko veies opp mot muligheten for positivt behandlingsresultat ved bruk av plagget.

- Nedsatt eller bortfall av sensitivitet i armen
- Intoleranse for materialet plagget er laget av

Absolutte kontraindikasjoner

Sykdom som fullstendig utelukker bruk av medisinske kompresjonsplagg til tross for passende indikasjoner:

- Alvorlig arteriell svikt
- Ubehandlet hjertesvikt
- Septisk flebitt
- Phlegmasia cerula dolens

- Moderat perifer arteriell sykdom
- Aktiv infeksjon

Produktlagring



Oppbevares tørt



Skal ikke oppbevares i direkte sollys

Varighet

Grunnet bruksslitasje kan den medisinske effekten kun garanteres for i et gitt tidsrom. Dette med forbehold om at plagget behandles korrekt mtp vask, av- og påtaking samt generell bruk.

circaid juxtafit essentials arm:
6 måneder

Avfall



Vennligst kast plagget som vanlig husholdningsavfall. Det er ikke egne kriterier for hvordan kaste medisinske kompresjonsplagg.

Materialoppbygging

circaid juxtafit essentials arm
63% Nylon
32% Polyurethane
5% Elastane

circaid juxtafit essentials elbow strap
55% Nylon
40% Polyurethane
5% Elastane



Plagget inneholder ikke latex.

Vaskeinstruksjoner

Plagget kan vaskes i maskin ved bruk av finvask-program og tørkes i trommel på lav varme. For forlenget levetid anbefales håndvask og drypptørk.

 Kan maskinvaskes

 Ikke bruk blekemidler

 Tørketrommel, lav varme

 Skal ikke strykes

 Skal ikke renses

 Skal ikke vris opp

Anbefalt bruk

Forsikre deg alltid om at foreskrevet riktig trykk blir benyttet. Hvis ønskelig, løsne albuestroppen for økt bevegelse.

Ved bruk om natten anbefales det å løsne litt på hver stropp. BPS målestrekene på stroppene kan sitte på ulike steder på stroppene avhengig av størrelse og form på armen. Det er viktig å vite at de ikke nødvendigvis behøver å sitte på samme sted på hver stropp. Hvis bruker opplever smerte skal plagget fjernes umiddelbart. Når stroppene er strammet korrekt skal de overlape hverandre litt, slik at det ikke gir rom for noen gliper mellom stroppene. Stroppene skal ikke brettes. Borrelåsen skal ikke komme i kontakt med huden da dette kan irritere huden.

Påføring av circaid® juxtafit® essentials arm:

Steg 1: Ta på den valgfrie undersokken slik at den dekker armen. Merk at circaid juxtafit essentials arm også kan brukes rett mot huden.

Steg 2: Før armen inn i kompresjonsplagget, dets øvre kant skal stoppe rett under armhulen og føles behagelig å ha på. Det tynne elastiske materialet i plagget skal være på den mediale siden av armen, med albuestroppen sentrert i albueleddet.

Steg 3: Rull ut stroppen nærmest håndleddet og fest den nederste stroppen til produktets utside slik at du kjenner at produktet gir et fast og komfortabelt kompresjonstrykk. Repeter prosessen på hver stropp oppover hele armen. Plagget skal ligge flatt og rynkefritt mot huden. Tilpass hver enkelt stropp slik at den gir ønsket kompresjon. Pass på at stroppene går motsatt vei av hverandre, hele veien oppover.

Merk:

Når alle stroppene er strammet til anbefales det å inspisere hele plagget omhyggelig for å unngå gliper mellom stroppene. Tilpass og etterstram stroppene etter behov.

Merk:

circaid juxtafit essentials elbow strap vil være forhåndsjustert for rask tilpassing. Det kan likevel være nødvendig med ytterligere justeringer for å få en bedre brukerkomfort. Det kan være behov for et glatt overtrekk over bandasjen ved bruk.

Steg 1: Finn frem albuestroppen som kom med forsendelsen.

Steg 2: Fest de to stroppene på den ene siden av elbow strap-delen til kompresjonsplaggets utside, ved siden av albueleddet.

Steg 3: Dra elbow strap-delen over albueleddet og fest de to gjenværende stroppene på den andre siden, mot kompresjonsplaggets utside.

Forsikre deg om at borrelåsen på stroppene ikke kommer i kontakt med det tynne elastiske materialet. Hvis ønskelig, fjern elbow strap-delen for å øke bevegligheten. Circaid juxtafit essentials elbow strap er symmetrisk laget, og begge ender kan derfor brukes til justering.

Avtaging av circaid® juxtafit® essentials arm

Steg 1: For å ta av circaid juxtafit essentials arm løsnes alle stroppene, start med den øverste. Fest hver stropp tilbake på seg selv slik at du beskytter borrelåsen best mulig.

Steg 2: Ta av plagget.

Merk:

Hvis undersokken har vært brukt, fjern denne.

Hvordan bruke Built-In-Pressure kortet:

Det er anbefalt å alltid bruke BPS kortet som kom sammen med kompresjonsplagget.

Steg 1: Finn frem Built-In-Pressure kortet som kom med forsendelsen.

Steg 2: Start på den nederste stroppen. Legg kortet inntil bandasjen med den lille trekanten inntil en av stroppens to målestreker.

Steg 3: Noter deg hvor stroppens andre målestrek sammenfaller med BPS kortets kompresjonsfelt.

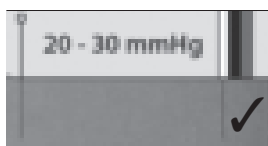
Steg 4: Hvis stroppens målestrek kommer innenfor et for lavt trykk (Fig. B) eller for høyt trykk (Fig. C), må du rejustere stroppen slik at trykket forandres. Gjenta helt til stroppens andre målestrek kommer innenfor ønsket trykk i BPS kortets kompresjonsfelt (Fig. A). Løsne stroppen helt før du justerer den på nytt hvis det var for mye kompresjon i den da du målte.

Steg 5: Repeter steg 2 - 4 for hver stropp oppover armen. Forsikre deg om at du strammer til samme kompresjonsnivå i hver stropp. Stroppene kan måtte behøve rejustering/stramming gjennom dagen for å opprettholde riktig kompresjonsnivå.

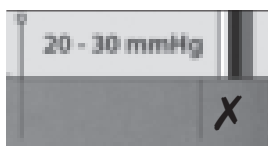
Obs:

Ved bruk av flere circaid juxtafit målsydde plagg samtidig anbefales det å ikke stramme for hardt i stropper som overlapper neste plagg. Dette for å sikre en riktig, og gradert, kompresjon. Stram resten av stroppene til ønsket kompresjonsnivå.

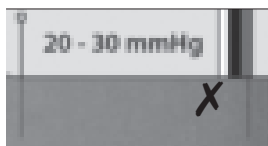
A



B



C



Viktig informasjon til behandlere og pasienter:

Vennligst merk at det anbefales å behandle armen i hele dens lengde med medisinsk kompresjon. Med dette menes at kompresjonsprodukter for arm starter ved håndleddet og fortsetter opp langs armen til rett under albuen eller videre opp til rett nedenfor armhulen. Av ulike årsaker kan det være ønskelig å dele opp kompresjonsplagget i flere segmenter, f.eks produksjonsmessige forhold, for å fremme behandlingen, compliance, eller for en enklere av- og påkledning. Et kompresjonsplagg særlig ment for over arm som nevnt i indikasjonslisten er kun passende når bruk er rekvirert av behandler. Ved feilaktig bruk kan delvis kompresjon på et lem være skadelig og i verste fall skape en stase i området. Bilder av produkter som viser et kompresjonsprodukt som kun dekker deler av armen er her kun ment som illustrasjon (produkt detaljer, mønster, tilbehør, instruksjonsbilde for av- og påtaking), og ikke som en medisinsk veiledning i bruk av produktet.

circaid® juxtafit® essentials arm

Rendeltetés

Egy beteg ellátására készült, többszörhasználatos, non-invasív, nem steril eszköz, amely a karon kompressziót biztosít nyirokrendszeri zavarok esetén. A karszár egymásba kapcsolódó, a középső részből eredő inelasztikus pántok sorozatából áll. Az eszköz a csuklótól a hónaljárokig befedi a kart. További kiegészítő része a kézfedő eszköz, amely a kézfej kompresszióját biztosítja a csuklótól az ujjtövekig.

Indikáció

- Nyiroködéma

Relatív kontraindikáció

Ismert ellenjavallat esetén a kezelőorvos mérlegeli a gyógyászati kompressziós eszköz alkalmazását (megfelelő indikáció mellett, úgymint nyiroködéma, stb.) a lehetséges kockázat és a gyógyászati segédeszköztől elvárható terápiás hatás összevetésével.

- A felső végtagon jelentkező csökkent érzet vagy teljes érzéskiesés
- A kompressziós eszköz anyagával szembeni allergia.

Abszolút kontraindikáció

Olyan állapot, amelyben az indikációnak (pl. nyiroködéma, stb.) való megfelelés ellenére a gyógyászati kompressziós eszköz használata egyértelműen tilos.

- Súlyos perifériás artériás betegség
- Dekompenzált veleszületett szívelégtelenség
- Szeptikus vénagyulladás

- Phlegmasia cerula dolens
- Mérsékelt perifériás artériás betegség
- Akut gyulladás

Tárolási utasítás



Tárolja száraz helyen



Védje a napsugárzástól

Élettartam

Az anyag elhasználódása miatt az eszköz gyógyászati hatékonysága csak a meghatározott élettartamig garantálható. Feltételezve az eszköz helyes kezelését (pl. megfelelő tisztítás, fel- és levétel).

circaid juxtafit essentials karszár:
6 hónap

Megsemmisítés



Az eszköz háztartási hulladékként kezelendő. A gyógyászati kompressziós eszközök megsemmisítésére nem vonatkozik különleges előírás.

Anyagösszetétel:

circaid juxtafit essentials karszár
63% Nylon
32% Polyurethane
5% Elastane







circaid juxtafit essentials
könyökpánt
55% Nylon
40% Polyurethane
5% Elastane



Az eszköz nem tartalmaz latexet.

Tisztítási útmutató

Az eszköz mosógépben kímélő programmal mosható és alacsony hőfokon szárítható. Az eszköz élettartama meghosszabbítható kézi mosással és csepegtetve történő szárítással.

-
-  Melegvizese gépi mosás
 -  Nem fehéríthető
 -  Gépi szárítás, alacsony - hőfokon
 -  Nem vasalható
 -  Vegyileg nem tisztítható
 -  Ne csavarja ki
-

Viselési ajánlás

Mindig győződjön meg arról, hogy az előírt kompressziós értékeknek megfelelő-e a beállítás. Amennyiben szükséges a mobilitás fokozása érdekében a könyökpánt átmenetileg eltávolítható. Éjszakai viselés esetén a pántokat kissé lazítsa meg. A függőleges BPS-vonalak helye az egyes pántokon eltérő lehet a kar alakjától és méretétől függően. Nem kell, hogy lefelé elől a középvonalba

rendeződjenek vagy a kar bármely meghatározott helyére essenek.

Ha fájdalmat érez azonnal távolítsa el az eszközt.

A pántok helyes rögzítése esetén enyhén átfedik egymást és nincs rés közöttük.

Ne tűrje be a pántokat. A tépőzárak soha ne érintkezzenek a bőrrel!

A Circaid® juxtafit® essentials karszár felvétele:

1. lépés: Húzza fel a Circaid alsó harisnyát. A Circaid juxtafit essentials karszár közvetlenül a bőrrel érintkezve is viselhető.

2. lépés: Csúsztassa karjára a Circaid juxtafit essentials karszárát. A karszár felső szélé kényelmes magasságban a hónaljárok alatt helyezkedjen el. A karszár rugalmas anyagból készült része a kar belső hajlító oldalára kerüljön, a könyökrész a könyökhajlat közepére essen.

3. lépés: Oldja ki a csuklóhoz legközelebb eső pántot és a rugalmas anyag felett átvezetve rögzítse a karszár szemközti oldalán, hogy erőteljes, de kényelmes kompressziót hozzon létre. Folytassa a folyamatot a többi pánttal a kar mentén felfelé haladva. Az eszköz simán és ráncmentesen illeszkedjen a karon. Igazítsa meg minden pántot, hogy erőteljes de komfortos kompressziót érjen el. Győződjön meg arról, hogy a pántok elhelyezése váltakozó sorrendben történt

Megjegyzés:

Az összes pánt rögzítése után ellenőrizze az eszközt, hogy ne legyenek rések vagy ráncok. Amennyiben szükséges igazítsa meg a pántokat.

Megjegyzés:

A Circaid juxtafit essentials könyökpánt az alkalmazás megkönnyítése érdekében a karszáron a megfelelő pozícióban található, de a maximális kényelem és fedés érdekében a viselés során szükséges lehet a pánton igazítani.

1. lépés: A könyökhajlat meghatározása.

2. lépés: Rögzítse a könyökpánt egyik oldalán található két tépőzárfület a kar eszközön a könyökhajlat mellett.

3. lépés: Húzza át a könyökpántot a könyökhajlat felett és rögzítse a pánt további két rögzítőfület a karszár másik oldalán.

A tépőzárak soha ne érintkezzenek a vékony, rugalmas anyaggal. Amennyiben szükséges a kar mobilitásának növelésének érdekében a könyökpánt átmenetileg eltávolítható. A Circaid Juxtafit Essentials könyökpánt szimmetrikus, mindkét széle használható az felhelyezésnél.

A Circaid® Juxtafit® Essentials karszár levétele

1. lépés: A Circaid Juxtafit Essentials karszár levételéhez oldja ki a pántokat fentről kezdve. Hajtsa vissza a pántokat önmagukra, hogy szösmentesek maradjanak. Vegye le az eszközt.

2. lépés: Vegye le az eszközt.

Megjegyzés

Ha Circaid alsó harisnyát is visel az eszköz alatt, vegye le az alsó harisnyát.

A BPS /nyomás ellenőrző/ kártya használata:

Javasoljuk, hogy mindig használja az eszközhöz csomagolt BPS kártyát.

1. lépés: Keresse fel a BPS kártyát a csomagban.

2. lépés: A legalsó pánton kezdve illessze a kártyán lévő fekete háromszöget a pánton található egyik BPS nyomás jelölő vonalhoz

3. lépés: Jegyezze meg, hogy a BPS vonal a kártya melyik nyomás tartományába esik.

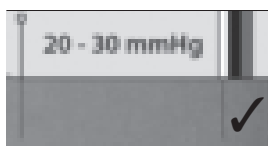
4. lépés: Ha az eszközön lévő BPS jelölő vonal nem éri el (B. ábra) vagy meghaladja a megfelelő kompressziós nyomástartományt (C. ábra), igazítsa (lazítsa vagy feszítse) meg a pántot, hogy a második BPS jelölő vonal az előírt kompressziós nyomástartományba (Fig. A) essen. Ha túl magas kompressziós érték lett beállítva, teljesen oldja ki a pántot az átállítás előtt.

5. lépés: Ismétlje meg a 2-4 lépéseket minden egyes pánton letről felfelé haladva. Fontos, hogy minden pánt azonos kompressziós értékre legyen beállítva. A pántokat a nap folyamán esetleg ismételtelen be kell állítani, hogy biztosítsuk az előírt kompressziós értékeket.

Megjegyzés

Több egyedi méretre készült Circaid Juxtafit termék egyidejű használata esetén, az eszköz alsó részein kialakuló átfedéseknél a pántokat csak lazán húzza meg, hogy biztosítsuk a graduális kompressziós nyomást. A többi pántnál az előírt kompressziós nyomást biztosító erősséggel húzza meg a pántokat illetve úgy, hogy határozott, de kényelmes kompressziót érjen el.

A



B



C



Fontos információ a szakemberek és páciensek számára:

Minden esetben a teljes végtag gyógyászati kompressziós kezelése javasolt.

Ennek értelmében a kar kezelésére szolgáló kompressziós eszközök a kézfejtől vagy csuklótól - az alkaron változó kiterjesztéssel - közvetlenül a könyök alatti területig vagy túl a könyökön a hónaljárokig fedik a végtagot. Bizonyos okokból az egyes eszközök önálló részekre osztottak lehetnek mint például gyártási okok, a terápiás hűség fokozása vagy az eszközök felvételének megkönnyítése. Kizárólag a felkarra a felsorolt indikációkra egy kompressziós eszköz önállóan csak orvosi rendelvényre és a viselés ideje alatt közvetlen ellenőrzés mellett használható. Helytelen rendelésnél vagy alkalmazásnál néhány esetben a végtag csak egy részének ellátása egészségkárosító lehet, vagy vezethet leszorításhoz esetleg pangáshoz.

Az olyan terméket bemutató képek, mint például csak a felkaron önállóan látható kompressziós eszköz, alapvetően csak a tisztánlátást szolgálják (termék részletek, minták, rögzítések, le és felvétel világos illusztrációja) és nem gyógyászati/terápiás ellátás útmutatójaként értendő.

circaid® juxtafit® essentials arm

目的

本品是一种单人的、可反复应用的、非植入性的、无需消毒的医疗器械，用于上肢淋巴功能紊乱病人的压力治疗。由压力袖套和其上顺序延展出的并列、无弹性的多个条带构成。

产品覆盖从腕部到腋窝的整个上臂，另外还包括一个从手指近端到腕部的压力手套。

适应症

- 淋巴水肿

相对禁忌症

主治医师可根据疾病情况和治疗需求（比如淋巴水肿等）综合评估判断穿着医疗压力袖套的治疗作用与可能产生的风险。

- 上肢感觉迟钝或消失
- 对压力袖套材质过敏

绝对禁忌症

以下情况是指虽然适应症符合（如淋巴水肿等），但仍然禁止穿着医疗压力产品。

- 严重的外周动脉疾病
- 失代偿充血性心衰
- 感染性静脉炎
- 深浅静脉广泛性血栓形成
- 中度外周动脉疾病
- 急性感染

仓储要求



在干燥场所保存



避免日光照射

使用寿命

由于材料是“穿着即时损耗”，本品的疗效仅在一定限度的时间段内得到保证。值得注意的是，这一使用寿命需要产品的使用方法正确（比如恰当的养护，正确的穿着与脱除方法）。

circaid juxtafit essentials 上肢：
6个月

废品处置



可以按废旧家用品处理，本品不需要特殊处理方法。

组成成份

circaid juxtafit essentials 上肢
63% 尼龙
32% 聚氨酯
5% 弹力丝

circaid juxtafit essentials 肘部松紧带
55% 尼龙
40% 聚氨酯
5% 弹力丝




本品不含乳胶成份


洗涤指南

本品可以在转筒低速旋转和低热烘干的前提下机洗。在洗涤过程中，建议装入专用的洗衣袋内与其它洗涤物品隔离，以防尼龙搭扣与其它物品粘连而致损坏。

为延长本产品的使用寿命，手洗并常温晾干是最佳方式。

 机洗和烘干

 不要加漂白剂

 可以低热度下机品烘干

 不可熨烫

 不可干洗

 不可拧干

穿着建议

在穿着本品时，务必保证正确的压力范围。如果有必要，可以放松肘部松紧带以便于行动。在在晚间休息时可以适当松开袜套的松紧带。根据上肢形状和长短的不同，松紧带上的每个BPS竖线可能处于不同位置，不需要把它们调整到手臂的任何特定位置。如果感觉到有任何疼痛，请立即除去袜套。当松紧带正确排放时，会有部份重叠，其间不要留下空隙。不要把松紧带系在一起，尼龙搭扣一定不能直接接触皮肤。

circaid® juxtafit® essentials

袖套的穿着：

第一步：穿上可选的袖套的内衬，也可以直接把袖套贴身穿着。

第二步：把袖套套到手臂。袖套的顶部位于腋窝下的感觉舒适的位置。有弹性的部份应位于手臂内侧、中间有皱褶的袖套肘部。

第三步：展开最靠近腕部的松紧带，拉紧并越过袖套的弹性部份，然后以紧密而且舒适的压力粘在对侧。从下往上重复这一过程直至粘好每一个松紧带。袖套贴合手臂处应该平坦没有皱褶。保证每个松紧带的固定都紧密而舒适，同时确保每个松紧带交替放置。

注意：

当所有松紧带固定好，检视袖套是否存在缝隙或皱褶，可按需调整松紧。

注意

为了使用方便，肘部松紧带可以预先放置到适合位置，不过在穿着袖套过程中可以调整其位置以保证最大的舒适度和覆盖。

第一步：找到肘部皱褶部位。

第二步：把肘部松紧带一侧的两个尼龙搭扣粘到肘部皱褶旁边的位置。

第三步：把松紧带拉紧越过肘部皱褶，并把另外两个尼龙搭扣固定在袖套的对侧。

确保尼龙搭扣不要碰到袖套上比较薄的弹性材料区域。

如必要，可以临时取下肘部松紧带以便于行动。肘部松紧带是对称的，所以可以从任何一侧进行调整。

脱下 circaid® juxtafit® essentials 袖套

第一步：从上至下解开松紧带，解开后将尼龙搭扣反折叠放，以防粘上其它物品。

第二步：取下袖套。

注意

如果在袖套下面穿着了内衬，脱下袖套的同时取下内衬。

使用 BPS (压力标记) 卡

推荐在使用本品的时候一直应用 BPS 卡

第一步：在包装袋里找到 BPS 卡。

第二步：从最下方的松紧带开始，把 BPS 卡上的黑色三角形与松紧带上的 BPS 线对齐。

第三步：把松紧带上的另一条 BPS 线与卡片上的压力范围对齐。

第四步：如果袖套上的 BPS 线没有到 (图 B) 或超过了 (图 C) 了正确的压力范围，按照必需的压力要求调整松紧带，使 BPS 线与压力范围线对齐 (图 A)。如果绑得太紧，那么就全部松开以后再重新穿着。

第五步：然后再从下向上重复第 2 到 4 步，确保每个松紧带保持相当的压力水平。在一天的不同时间需要多次调整以维持所需的压力要求。

注意事项

如果应用多层 circaid juxtafit 定制袖套，那么仅仅需要把松紧带轻轻搭在下方袖套上以保证梯度压力。拉紧其余的松紧带以在力求舒适的前提下达到压力要求。

值得医生和病人注意的重要信息：

请注意医疗压力需要一直覆盖到整个肢体上。

即压力袖套顶端的位置应该起始于手掌或手腕，底部的位置在肘部或者越过肘部达到腋窝处。

由于比如产品设计、增加病人的治疗顺应性或操作更简便的多种理由，压力袖套可以拆分成独立的部份。专用于上肢疾病适应症的袖套只能在医生的建议和直接指导下使用。在某些情况下，如果不了解正确的使用方法，局部压力不均衡可能会造成压迫感或循环受阻因而不益于病人的健康。

所有展示的产品图片，比如用于上肢的压力袖套，仅仅是为了可以更加清楚地了解产品 (的详细描述、型号、附件、穿着和脱下的方法)，并不能做为医疗行为的指南。

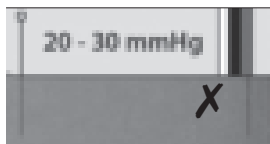
A



B



C

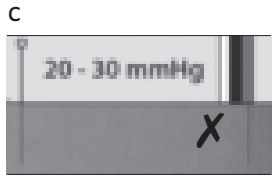
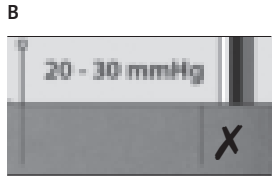


ملاحظة:

في حال استخدام أكسية متعددة من circaidjuxtafit المفصلة، يجب حينها وضع الأربطة برفق لتتداخل مع غطاء الساق في الأسفل لضمان الحصول على ضغط متدرج. ضع باقي الأربطة بمستوى ضغط مستقر ومريح أو بالمستوى المحدد.

معلومات هامة للأطباء والمرضى:
يرجى ملاحظة أنه من الموصى به علاج الطرف دائماً بأكمله بالضاغط الطبي. هذا يعني أن منتجات الضغط للذراع بدءاً من اليد أو المعصم، وبعضها يمتد إلى أسفل المرفق مباشرة أو أبعد من ذلك إلى أسفل الإبط. لأسباب متفاوتة، يمكن تقسيم كساء الضغط إلى أقسام فردية، على سبيل المثال لأسباب متعلقة بالإنتاج، لتحسين العلاج أو التجاوب أو لاستعمال أسهل. كساء الضغط - بشكل حصري - لأعلى الذراع لدواعي الاستعمال المذكورة يكون ملائماً فقط عند استخدامه بإشراف مباشر من وبوصية طبيب. في بعض الحالات عند الاستخدام بشكل خاطئ، يمكن أن يلحق الضغط الجزئي للطرف ضرراً بصحة المريض أو يؤدي إلى حدوث تشنج أو ركود الدم.

صور المنتجات، على سبيل المثال، التي توضح كساء ضغط على أعلى الذراع فقط، هي فقط، في هذه الحالة، من أجل التوضيح (تفاصيل المنتج و العينة و المرفق و تصوير الارتداء والنزع)، وهي ليست دليلاً للعناية الطبية / العلاجية.



الخطوة الثانية: قم بإزالة الكساء

ملاحظة:

إذا قررت ارتداء الكم التحتي circaid تحت الكساء، أزل الكم التحتي.

استخدام بطاقة الضغط المدمجة:

يوصى دائماً باستخدام بطاقة الضغط المدمجة المعبأة مع المنتج.

الخطوة الأولى: اعثر على بطاقة الضغط المدمج في الرزمة الخاصة بك.

الخطوة الثانية: ابدأ من الرباط السفلي، وازي المثلث الأسود في البطاقة باحدى خطوط نظام الضغط المدمج في الرباط السفلي.

الخطوة الثالثة: لاحظ مكان موازاة الخط الثاني لنظام الضغط المدمج بالنطاقات الضاغطة للبطاقة.

الخطوة الرابعة: إذا قصر (الشكل ب) خط نظام الضغط المدمج أو زاد عن نطاق الضغط المناسب (الشكل ج)، أعد تعديل الرباط عند الضرورة ليكون الخط الثاني لنظام الضغط المدمج في الكساء محاذياً لنطاق الضغط المحدد (الشكل أ). ارخي الرباط تماماً قبل إعادة وضعه إذا سبب الكثير من الشد.

الخطوة الخامسة: كرر الخطوات ٢ - ٤ لكل رباط إلى أعلى الساق. تأكد من تعديل جميع الأربطة بنفس مستوى الضغط. يمكن أن تحتاج الأربطة لتعديل طوال اليوم للمحافظة على نطاق الضغط المحدد.

ملاحظة:

فور تثبيت جميع الأربطة، افحص الكساء بحثاً عن أي فراغات أو تجاعيد. عدل الأربطة عند الضرورة.

ملاحظة:

سيتم استخدام circaidjuxtafit essentials حزام المرفق وقائياً في موقعه الصحيح للحصول على استخدام سهل، إلا أنه قد يلزم أحياناً إجراء تعديل للحصول على راحة وتغطية أكثر عند ارتداء كساء الذراع.

الخطوة الأولى: حدد موقع ثنية المرفق.

الخطوة الثانية: ارفق شريطي المثبت من احدى جانبي حزام المرفق بكساء الذراع بجانب ثنية المرفق.

الخطوة الثالثة: اسحب حزام المرفق عبر ثنية المرفق وثبت رباطي المثبت الآخرين بالجانب اليخر من الكساء.

تأكد من أن أشرطة المثبت ليست متصلة بالمادة الرقيقة المرنة. يمكن إزالة حزام المرفق مؤقتاً لزيادة قابلية الحركة. إن حزام المرفق circaidjuxtafit essentials متماثل، لذا يمكن استخدام أي من طرفيه للموازاة.

نزع circaid® juxtafit® essentials للذراع.

الخطوة الأولى: لإزالة circaid® juxtafit® essentials للذراع، فك جميع الأربطة بدايةً من الرباط العلوي. اطوي كل رباط مع بعضه لتحرير أشرطة المثبت. أزل الكساء.

قد يختلف موقع خط نظام الضغط المدمج العمودي في الأربطة على الذراع، ويستند ذلك على حجم وشكل الذراع. ليس من الضروري أن تكون محاذاة في الوسط الأمامي للذراع أو في أي موقع آخر معين في الذراع.

في حال مواجهة أي ألم، يجب إزالة الكساء على الفور. عند وضع الأربطة بطريقة صحيحة، فيجب أن تتشابك برفق دون أن تترك فراغات بين الأربطة. لا تشني الأربطة. يجب أن لا تلامس أشرطة المثبت الجلد.

ارتداء **circaid® juxtafit® essentials** للذراع:

الخطوة الأولى: ارتدي كم **circaid** التحتي الاختياري. يمكن كذلك ارتداء **circaid® juxtafit® essentials** للذراع مباشرة على الجلد.

الخطوة الثانية: اسحب **circaid® juxtafit® essentials** على الذراع. يجب أن يثبت أعلى كم الذراع أسفل الإبط بارتياح. يجب أن تكون المادة المرنة في الجانب الداخلي للذراع مع جزء المرفق من الكم المتمركز بجانب ثنية المرفق.

الخطوة الثالثة: ابسط الرباط الأقرب إلى المعصم واسحبه عبر الجزء المرن من الكم ورافقه بالجانب المعاكس للحصول على ضغط مستقر ومريح. كرر هذه العملية مع كل رباط وصولاً إلى أعلى الذراع. يجب أن يكون الكساء في وضع مسطح وبدون تجاعيد على الذراع. عدل كل رباط بمستوى ضغط مستقر ومريح. تأكد من أن الأربطة موضوعة بتعاقب.

التكوين الأساسي للمواد

circaidjuxtafit essentials للذراع:

٦٣٪ نايلون

٣٢٪ بولي يوريثين

٥٪ ايلاستين

circaidjuxtafit essentials حزام

المرفق:

٥٥٪ نايلون

٤٠٪ بولي يوريثين

٥٪ ايلاستين



لا يحتوي هذا الكساء على مادة اللاتيكس.

تعليمات الغسيل

يمكن غسل الكساء بواسطة غسالة كهربائية باستخدام دورة معتدلة ويُجفف بدرجة حرارة منخفضة. لتمديد عمر الكساء، يُفضل غسله باليد وتجفيفه بالتقطير.

40/ الغسيل بواسطة غسالة بماء دافئ

لا تستخدم مواد التبييض

التشيف بدرجة حرارة منخفضة

لا تستخدم المكواة


لا يجب غسله بنظام الغسيل الجاف


لا تشني الكساء

توصيات ارتداء الكساء

تأكد دائماً من تطبيق نطاق الضغط الصحيح المحدد. يمكن فك رباط المرفق مؤقتاً حسب الرغبة لتسهيل الحركة أكثر. ارخي أربطة الكساء قليلاً لارتدائه وقت النوم.

تعليمات التخزين

التخزين في مكان جاف 

الحفظ بعيداً عن أشعة الشمس 

مدة الحياة

نتيجة لاستهلاك المادة، فإن الفعالية الطبية هي الوحيدة التي يمكن ضمانها لمدة محددة.

يعني ذلك أنه لا بد من الاستعمال الصحيح للكساء (مثلاً العناية اللازمة، الارتداء الصحيح، النزع بطريقة صحيحة).

circaidjuxtafit essentials للذراع:

٦ أشهر

التخلص من الكساء



يرجى رمي الكساء في سلة النفايات المنزلية. لا توجد معايير خاصة للتخلص من الكساء تُطبق على الكساء الطبي الضاغط.

circaid® juxtafit® essentials arm

الغرض

يستخدم هذا الكساء لمريض واحد وهو قابل لإعادة الاستعمال وغير معقم، صُمم لتوفير الضغط للذراع المرضى الذين يعانون من اضطرابات ليمفاوية. يتألف كم الذراع من سلسلة من الأحزمة المثبتة غير المرنة تمتد من الجزء المتوسط للغطاء. هذا الكساء مصمم لغطاء الذراع من المعصم إلى الإبط. إضافة لذلك، يوجد غطاء لليد يساعد على ضغط اليد بدايةً من المعصم إلى قاعدة الأصابع.

دواعي الاستعمال

• الوذمة الليمفية

موانع الاستعمال

بسبب موانع معروفة، يبحث الطبيب المعالج امكانية ارتداء رباط طبي ضاغط (لدواعي استعمال ملائمة مثل الوذمة الليمفية .. إلخ) ويقارن الخطر المحتمل بالفوائد العلاجية للأداة الطبية.

- تناقص أو انعدام الإحساس في الذراع
- الحساسية تجاه أداة الضغط

موانع الاستعمال الأساسية

الحالات التي يُمنع فيها ارتداء الرباط الطبي الضاغط رغم وجود داعي مناسب للاستعمال (مثل الوذمة الليمفية .. إلخ).

- مرض الشريان المحيطي الحاد
- فشل القلب الاحتقاني اللا معاوض
- الالتهاب الوريدي القيحي
- الالتهاب الوريدي المزرق المؤلم
- مرض الشريان المحيطي المعتدل
- الإصابة الحادة

